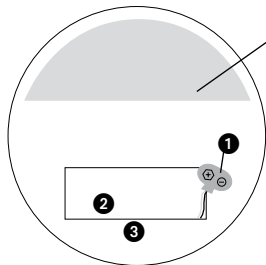


- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Ⓓ Fotoelektronischer Rauchwarnmelder   | Ⓔ Fotoelektronisk brandvarnare      |
| ⒼⒷ Photo-electronic smoke alarm        | ⒼⓁ Fotoelektroniczna czujka dymowa  |
| Ⓕ Détecteur de fumée photoélectronique | ⒸⓏ Fotoelektrické kouřové čidlo     |
| Ⓘ Rilevatore di fumo fotoelettronico   | ⒺⓀ Fotoelektrický hlásič požiaru    |
| ⒸⓁ Foto-elektronische rookmelder       | ⒺⓇ Semnalizator fotoelectric de fum |

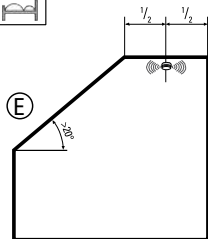
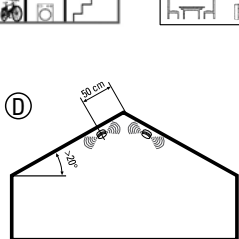
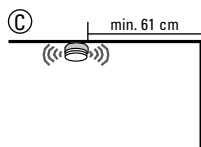
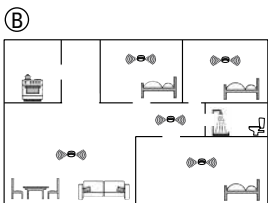
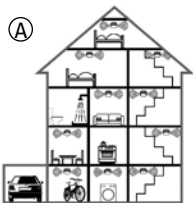
# Bedienungsanleitung

**Operating instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Manuale d'uso**  
**Bedieningshandleiding**  
**Bruksanvisning**  
**Instrukcja obsługi**  
**Návod k obsluze**  
**Návod na obsluhu**  
**Instrucțiuni de utilizare**





- (D) **Herstelldatum**
- (GB) **Production date**
- (F) **Date de fabrication**
- (I) **Data di produzione**
- (NL) **Fabricatiedatum**
- (S) **Tillverkningsdatum**
- (PL) **Data produkcji**
- (CZ) **Datum výroby**
- (SK) **Dátum výroby**
- (RO) **Data fabricației**



Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und befolgen Sie alle Montageanweisungen. Befolgen Sie die Anweisungen, um den ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen. Der EIM-217 arbeitet nach dem photoelektronischen Prinzip und wird durch eine wechselbare 9V Batterie versorgt. Er dient zur Erkennung bzw. Meldung von Rauch, um so Menschen im privaten Wohnbereich akustisch und visuell zu warnen. Es ertönt ein lauter Alarm, sobald Rauch in das Innere des Gerätes eindringt. Der Rauchwarnmelder erkennt den Rauch, nicht die Flammen eines Brandes.

- Erkennen und Melden von Bränden in Haushalten oder für vergleichbare Anwendungen in Wohnbereichen.
- Der Rauchwarnmelder darf nicht mit Farbe oder ähnlichem überstrichen werden.
- Entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub halbjährlich mit einem Pinsel oder leicht befeuchtetem Tuch. In Räumen mit sehr hohem Staubaufkommen sollte der Rauchwarnmelder monatlich gereinigt werden. Verwenden Sie keine Druckluft!
- **WARNUNG:** Um Verletzungen vorzubeugen, muss dieses Gerät gemäß Aufstellungsanweisung zuverlässig an der Decke befestigt werden.
- Für eine einwandfreie Funktion des Rauchwarnmelders ist eine geladene und korrekt angeschlossene Batterie Voraussetzung (siehe auch Punkt 7).
- Tauschen Sie einen beschädigten Rauchwarnmelder grundsätzlich aus.
- Batterien dürfen nicht direkter Wärmeeinstrahlung ausgesetzt werden.

1. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
2. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
3. Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.
4. Leere Batterien müssen aus dem Gerät herausgenommen werden.
5. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
6. Batterien nicht ins Feuer werfen.
7. Verschluckte Batterien können lebensgefährlich sein.
8. Vermeiden Sie bei ausgelaufener Batteriesäure den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
9. Benutzte Batterien sind der Wiederverwertung zuzuführen.
10. Batterien keiner übermäßigen Wärme, wie etwa durch Sonnenstrahlen, aussetzen.

- Schlafzimmer. Bringen Sie in jedem Schlafzimmer Rauchwarnmelder an, falls mehr als ein Schlafbereich existiert.
- Flure und Treppenhäuser. Treppen können leicht als Schornsteine für Rauch- und Feuer dienen und tragen zur weiteren Ausbreitung bei. Achten Sie darauf, mindestens ein Rauchwarnmelder auf jeder Etage anzubringen.
- Wohn- und Arbeitsräume.
- Bei Räumen mit schrägen Decken ist bei der Montage ein Abstand von 50 cm bis 100 cm zur Dachspitze einzuhalten (D).
- In Räumen mit anteiligen Dachschrägen ist, wenn die waagrechte Decke  $\leq 1$  m breit ist, der Rauchwarnmelder wie in Bild (D) zu montieren. Ist die waagrechte Decke breiter als 1 m, so ist der Rauchwarnmelder in der Mitte der waagrechten Decke zu montieren (siehe Bild (E)).
- Lagerbereiche.
- In Räumen, in denen sich elektrische Geräte befinden.














## 1. Verwendungszweck

## 2. Sicherheits-hinweise

## 3. Batteriehinweise

## 4. In welchen Räumen Rauchwarnmelder installiert werden sollen (A) (B)

(D)

<p><b>5. Wo Rauchwarnmelder platziert werden sollen</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bringen Sie Rauchwarnmelder in der Raummitte an der Decke an. Rauch steigt nach oben an die Zimmerdecke und verbreitet sich horizontal. Achten Sie bei der Montage darauf, dass der Rauchwarnmelder mindestens 50 cm von der Seitenwand und 61 cm von der Raumecke entfernt ist (siehe ).</li> <li>• Montieren Sie Rauchwarnmelder nicht auf Deckenbalken, wenn diese dicker als 20 cm sind. In solchen Fällen muss in jedem Deckenfeld ein Rauchwarnmelder montiert werden.</li> <li>• Die maximale Einbauhöhe des installierten Rauchwarnmelders darf 6 m nicht überschreiten. Bei Einbauhöhen von mehr als 6 m sind die Rauchwarnmelder in mehreren Ebenen zu montieren.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Lampen, Leuchtstofflampen und sonstigen Hindernissen einhalten.</li> <li>• Maximale Überwachungsfläche je Rauchwarnmelder: 60 m<sup>2</sup></li> <li>• Bei weitläufigen Fluren darf der Abstand zweier Melder maximal 15 m betragen. Rauchwarnmelder dürfen mit einem Abstand von max. 7,5 m zur Stirnseite von Fluren montiert werden.</li> <li>• In Räumen und Fluren mit Breiten von kleiner als 1 m ist der Rauchwarnmelder in der Mitte an der Decke zu montieren.</li> <li>• Die lokalen Bestimmungen sind zu berücksichtigen.</li> </ul>	<p>Die Notwendigkeit des Batteriewechsels wird durch einen alle 30 bis 40 Sekunden wiederkehrenden Piepton angekündigt. Der Melder ist während dieser Zeit noch für wenige Tage voll funktionsfähig.</p> <p> Je nach eingesetztem Batterietyp kann die Zeit der vollen Funktionsfähigkeit bei Anzeichen einer leeren Batterie unterscheiden. Beim ersten Anzeichen einer leeren Batterie sollte die Batterie ausgetauscht werden. Ersatz nur durch einen identischen oder einen gleichwertigen Batterietyp durchführen (siehe auch Technische Daten). Verwenden Sie keine Akkus oder Netzgeräte. Diese können Fehlalarme oder den Ausfall des Melders hervorrufen.</p>	<p><b>9. Batteriewechsel</b></p>
<p><b>6. In welchen Räumen <u>keine</u> Rauchwarnmelder installiert werden sollen</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Badezimmer und Bereiche mit hoher Luftfeuchtigkeit.</li> <li>• Garagen.</li> <li>• Küchen. Platzieren Sie Rauchwarnmelder in Küchen nur, falls ein Mindestabstand von 4 Metern zu Herden möglich ist.</li> <li>• In der Nähe von Heizungen, Heiz- und Kühlschächten und Entlüftungsschächten.</li> <li>• In der Nähe von Feuerstellen und offenen Kaminen.</li> <li>• In Räumen, in denen die Temperatur unter -10°C fällt oder über +40°C steigt.</li> </ul> <p> Dieser Warnmelder dient Ihrer Sicherheit. Jedoch kann der Warnmelder unter bestimmten Einflüssen nicht auslösen oder einen Fehlalarm abgeben.</p>	<p><b>Batteriewechsel:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entfernen Sie den Rauchwarnmelder mit einer Drehung gegen den Uhrzeigersinn vom Montagesockel.</li> <li>2. Entfernen Sie die alte Batterie aus dem Batteriefach  und trennen Sie sie vom Batterieclip .</li> <li>3. Verbinden Sie eine neue Batterie der Polarität entsprechend mit dem Batterieclip  und legen Sie die Batterie flach in das Batteriefach .</li> <li>4. Befestigen Sie den Rauchwarnmelder wieder mit einer Drehung im Uhrzeigersinn am Montagesockel. Beachten Sie, dass eine Montagesperre die Befestigung ohne Batterie verhindert.</li> </ol> <p>Im Normalbetrieb führt der Rauchwarnmelder alle 30 bis 40 Sekunden einen Selbsttest durch. Man erkennt dies am kurzen Aufblinker der LED-Leuchte neben der Prüftaste .</p> <p>Starke Zugluft, Wasser- und Küchendämpfe, hohe Luftfeuchtigkeit, Staub etc. können Ursachen für Fehlalarme sein. Rauchen von Zigaretten löst normalerweise den Alarm nicht aus. Sollte der Melder einen Alarm melden, prüfen Sie zuerst, ob Brandherde wirklich existieren. Prüfen Sie, ob die oben erwähnten Gründe den Alarm ausgelöst haben, wenn kein Feuer existiert. Zur Unterbrechung eines Fehlalarms muss die Batterie vom Melder abgeklipmt werden.</p>	<p><b>10. Normalbetrieb</b></p> <p><b>11. Fehlalarm</b></p>
<p><b>7. Installation und Inbetriebnahme</b></p> <p><b>8. Funktionskontrolle</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nehmen Sie den Montagesockel mit einer Drehung gegen den Uhrzeigersinn ab.</li> <li>• Befestigen Sie den Montagesockel mit den beiliegenden Schrauben am gewünschten Montageort.</li> <li>• Verbinden Sie die Batterie mit dem Batterieclip  und legen Sie die Batterie flach in das Batteriefach  ein.</li> <li>• Setzen Sie den Rauchwarnmelder auf den Montagesockel auf und verriegeln Sie den Rauchmelder mit einer Drehung im Uhrzeigersinn. <b>Achtung:</b> Eine Montagesperre  verhindert, dass der Rauchwarnmelder ohne Batterie in den Montagesockel eingesetzt werden kann. Stellen Sie sicher, dass die Batterie ordnungsgemäß eingelegt ist.</li> </ul> <p>Der Rauchwarnmelder gibt ein sehr lautes Alarmsignal ab. Halten Sie daher beim Betätigen der Prüftaste  eine Armlänge Abstand. Betätigen Sie die Prüftaste bis die LED-Leuchte neben der Prüftaste  pulsierend blinkt und der Alarm ertönt (Alarm ertönt 2-3x und stoppt automatisch). Lassen Sie die Prüftaste los, sobald Sie den Alarm hören. Dabei wird überprüft, ob die Elektronik, der Alarmgeber des Melders und die Batterie funktionieren. Es wird empfohlen, das Gerät monatlich, nach jedem Batteriewechsel und nach der Inbetriebnahme zu testen.</p>	<p>Verlassen Sie sofort das Haus, wenn der Brand von Ihnen nicht selbst mit einem Feuerlöscher oder einer Feuerlöschdecke gelöscht werden kann. Jede Sekunde zählt, also verschwenden Sie keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnehmen von Wertgegenständen.</p> <p>Informieren Sie die Feuerwehr von einem Telefon außerhalb Ihres Hauses.</p> <p>Öffnen Sie beim Verlassen keine Tür ohne vorheriges Fühlen der Oberfläche. Öffnen Sie die Tür nicht, wenn diese heiß ist oder Rauch unter der Tür herausströmt! Benutzen Sie stattdessen den alternativen Fluchtweg. Ist die Oberfläche der Tür kalt, pressen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie die Tür nur leicht und seien Sie bereit Sie zuzuschlagen, falls Hitze und Rauch aus dem dahinter liegenden Raum hervordringen.</p> <p>Halten Sie sich nah am Boden, wenn die Luft rauchig ist. Atmen Sie durch ein Tuch ein, das - wenn möglich - befeuchtet ist.</p> <p>Begeben Sie sich nicht zurück ins Haus, bis es Ihnen Ihre Feuerwehr erlaubt.</p>	<p><b>12. Was tun bei Brand?</b></p>


<b>13. Technische Daten</b>	<p>Spannungsversorgung: Batteriebetrieb 9 V – Block          Empfohlene Batterien: Zink-Kohle Type: Gold Peak #1604S.          Temperaturbereich: 0°C bis +40°C          Alarmsignal: min. 85 dB(A)          Empfohlene Nutzungsdauer: Der gesamte Rauchwarnmelder muss getauscht werden, wenn das Gerät länger als 10 Jahre installiert ist (überprüfen Sie das Austauschdatum auf dem Produktetikett). Für ordnungsgemäße Funktion nach jedem Batteriewechsel mit der Prüftaste testen.</p>	<p>Read the operating manual thoroughly and follow all fitting instructions carefully. Please follow the instructions to ensure proper functioning. The EIM-217 operates according to the photoelectric principle and is powered by a replaceable 9V battery. It is used to identify and announce the presence of smoke, and warn people in private homes both through sound and visually. A piercing alarm sounds whenever the device detects the presence of smoke. Note that the device detects the smoke, and not the flames, produced by a fire.</p>
<b>14. Entsorgungshinweise</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nach Gebrauch können die Batterien unentgeltlich an den ausgewiesenen Batteriesammelstellen abgegeben werden.</li> <li>Der Endnutzer ist zu der Rückgabe der Batterien an den ausgewiesenen Sammelstellen gesetzlich verpflichtet.</li> <li>Aufgrund unsachgemäßer Entsorgung können durch die in den Batterien enthaltenen Stoffe erhebliche Gefahren für Gesundheit und Umwelt ausgehen.</li> <li>Durch die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Batterien sollen die Gefahren für Mensch und Umwelt abgewendet werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Identifying and signalling household fires or for similar applications in residential environments.</li> <li>DO NOT paint over or apply any other type of coating to the smoke detector.</li> <li>Use a small, soft paint brush or slightly-damp cloth, about twice a year, to remove any build-ups of dirt and dust. Smoke detectors used in dusty conditions should be cleaned monthly. DO NOT use compressed air for this purpose.</li> <li><b>WARNING:</b> In order to prevent injuries, this device must be fastened reliably to the ceiling according to the installation instructions.</li> <li>If the smoke detector is to work reliably, it MUST be fitted with the correct type of battery, which must be replaced as required (see also point 7).</li> <li>Do not attempt to repair a defective smoke detector. Replace it with a new one.</li> <li>The batteries may not be exposed to direct sunlight.</li> </ul>
<b>15. Häufige Fragen</b>	<p><b>Häufige Fragen</b></p> <p>Warum hat der Rauchwarnmelder in der Küche häufig Fehlalarm?</p> <p>Ohne ersichtlichen Grund hat der Rauchwarnmelder ständig Fehlalarme?</p> <p>Warum blinkt die LED-Leuchte ständig, obwohl die Batterie noch ausreichend Spannung liefert?</p> <p>Warum piept der Rauchwarnmelder alle 30 bis 40 Sekunden?</p> <p>Die Leistungserklärung 002/2017 zu diesem Produkt können Sie unter folgender Internetadresse finden: <a href="http://iuqr.de/EIM-217">http://iuqr.de/EIM-217</a></p> <p><b>Was ist zu tun?</b></p> <p>Platzieren Sie Rauchwarnmelder in Küchen nur, falls ein Mindestabstand von 4 Metern zu Herden und offenen Feuerstätten möglich ist. Verbrennungspartikel, die auch beim Kochen entstehen, können einen Alarm aktivieren.</p> <p>Reinigen Sie den Melder von außen mit einem Pinsel oder leicht befeuchtetem Tuch. Überprüfen Sie, ob die Batteriespannung ausreichend ist.</p> <p>Der Rauchwarnmelder führt alle 30 bis 40 Sekunden einen Selbsttest durch. Man erkennt dies am kurzen Aufblinken der LED.</p> <p>Der Rauchwarnmelder zeigt an, dass der Mindestwert der Batteriespannung unterschritten ist. Tauschen Sie die Batterie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not recharge non-rechargeable batteries.</li> <li>Do not mix batteries of different types or new and used batteries.</li> <li>Batteries must be installed with the correct polarity.</li> <li>Empty batteries must be removed from the device.</li> <li>Do not short-circuit the connection clamps.</li> <li>Do not throw batteries into fire.</li> <li>Swallowing batteries can be life threatening.</li> <li>In case of leakage of battery acid, avoid contact with skin, eyes, and mucous membranes.</li> <li>Used batteries must be recycled.</li> <li>Do not expose the batteries to excessive heat such as from direct sunlight.</li> <li>Bedrooms. Install a smoke detector in each individual bedroom (not just in the hall leading to the rooms).</li> <li>Hallways and staircases. A stairway can act as a chimney if fire breaks out, causing flames and smoke to spread to other floors. Ensure that there is at least one smoke detector on each floor of the building.</li> <li>Living and working areas.</li> <li>In rooms with sloping ceilings a distance of 50 to 100 cm to the apex must be observed <b>(D)</b>.</li> <li>In rooms with partial pitched roof, if the horizontal ceiling is smaller or equal to 1m wide, the smoke alarm is to be fitted as in the illustration <b>(D)</b>. If the horizontal ceiling is larger than 1 m wide, the smoke alarm is to be fitted in the middle of the horizontal ceiling (see illustration <b>(E)</b>).</li> <li>Storage areas</li> <li>In rooms containing electrical equipment.</li> </ul>

**1. Purpose**  
**2. Safety precautions**

**3. Battery information**


**4. Places where smoke detectors should be installed** **(A) (B)**

## 5. Where to install smoke detectors




- Fit the smoke detector to the ceiling, in the centre of the room. Smoke rises to the room ceiling and spreads out horizontally. Install the smoke detector at least 19 inches (50 cm) from the nearest wall and 2 feet (61 cm) from the corner of the room (see ).
- Do not fit smoke detectors to ceiling beams if they are more than 8 inches (20 cm) thick. In such cases, a smoke alarm must be installed on each ceiling panel.
- The maximum installation height of the fitted smoke alarm must not exceed 6 m. For installation heights over 6 m the smoke alarms are to be fitted on several levels.
- Make sure that you keep a minimum distance of 50 cm from lamps, fluorescent lamps and other obstacles.
- Maximum monitoring range per smoke alarm: 60 m<sup>2</sup>
- For extensive corridors the distance between two alarms must be a maximum of 15 m. Smoke alarms may be fitted with a maximum distance of 7.5 m to the end of corridors.
- In rooms and corridors with widths smaller than 1 m the smoke alarm is to be fitted in the middle on the ceiling.
- Local specifications must be observed.

## 6. Places where smoke detectors should NOT be installed



- Bathrooms and places with high levels of air humidity.
- Garages.
- Kitchens. If you do install a smoke detector in a kitchen, ensure that it is at least 13 feet (4 metres) from the stove or hob.
- Near heaters, heating/cooling shafts and ventilation shafts.
- Near heating stoves and open fireplaces.
- In places with very high levels of dust.
- In places where temperatures drop to below -10°C or rise to over +40°C.

 This alarm is designed for your safety. However under certain influences the alarm may not go off or give a false alarm.


## 7. Installation and first use

- Turn the device anticlockwise to separate it from its base for installation.
- Install the base at the desired location, using the screws provided.
- Attach the battery to the connection clip  and place it flat in its compartment .
- Refit the smoke detector to the base, rotating it clockwise to lock it in position. **Important:** the safety block  is designed to stop the smoke detector being attached to the base without first being fitted with a battery. Ensure that the battery is connected and inserted correctly.

## 8. Function check





The smoke detector emits a very loud alarm signal. So when activating the test button , keep an arm's length away. Press the test button until the LED surrounding test button  pulsates and the alarm rings (alarm sounds 2-3x and stops automatically). Release the test button as soon as you hear the alarm. This is to check whether the electronics, the alarm signal of the detector and the battery are working. It is recommended that the device is tested monthly, after each battery change and after setting into service.


The need to change the batteries is announced by a beep repeated every 30 to 40 seconds. The detector is still operative for a few days after this time.

 According to the type of batteries used, the time of full functional capability may vary on indication of an empty battery. At the first sign of an empty battery, the battery should be replaced.

Only carry out a replacement with an identical or equivalent type of battery (see also Technical Data). Do not use rechargeable batteries or mains adapters. These can cause false alarms or failure of the detector.

### Battery change:

1. Remove the smoke alarm from the mounting base with a counter-clockwise rotation.
2. Remove the old battery from the battery compartment  and disconnect it from the battery clip .
3. Connect a new battery of the polarity according to the battery clip  and place the battery flat into the battery compartment .
4. Reattach the smoke alarm on the mounting base with a clockwise rotation. Note that a mounting block prevents the attachment without battery.

In normal operation, the smoke alarm performs a self-test every 30 to 40 seconds. The LED surrounding test button  will flash briefly.

Strong draughts of air, steam and kitchen fumes, high air humidity, dust etc. can all cause false alarms. Cigarette smoke does not normally trigger the alarm. If the alarm does sound, check first to see if there really is a fire. If there is no fire, check to see if the alarm has been triggered for one of the reasons mentioned above. In order to stop the false alarm, you must disconnect the battery from the device.

- If you cannot put out the fire yourself with a fire extinguisher or fire blanket, evacuate the building immediately. Every second counts, so do not waste time getting dressed or collecting up valuables.
- Telephone the fire brigade after you have left the building.
- Before opening any exit door, place your hands on its surface to check for heat. DO NOT open it if it is hot to the touch, or if smoke is coming through underneath. Look for an alternative escape route. If the door surface is cold, place your shoulder against it and open it slightly. Be ready to slam it shut again immediately if heat and smoke begin to enter from the neighbouring room.
- If there is smoke in the air, get down and crawl on all fours. Breathe through a (preferably wet) piece of cloth.
- Do not attempt to go back into the building until the fire brigade tells you it is safe to do so.

Power supply: 9V rectangular battery  
Recommended batteries: Zinc coal type: Gold Peak #1604S.  
Operating temperature: 0°C to +40°C  
Alarm signal: min. 85 dB(A)

Recommended usage period: The entire smoke alarm must be replaced when the unit is installed for more than 10 years (check the replacement date on the product label). Use the test key to verify proper functioning following each change of battery.

## 9. Replacing the battery

## 10. Normal operation

## 11. False alarms

## 12. What if there's a fire?

## 13. Technical specifications

- 14. Notes on disposal**
- After use, the batteries can be disposed of free of charge at battery collecting points.
  - The end user is obliged by law to return the batteries to the collecting points.
  - Following improper disposal, the substances contained in batteries may pose serious risks for health and environment.
  - Separated collection and proper disposal avert risks to humans and environment.

**15. Frequently-asked questions**

<p>Why do smoke detectors in kitchens often emit false alarms?</p>	<p><b>What should I do?</b> You should only install a smoke detector in a kitchen if it can be kept at least 13 feet (4 metres) from the stove, hob or other sources of heat. The combustion particles produced during cooking can also cause the alarm to sound.</p>
<p>Why do I keep getting false alarms for no apparent reason?</p>	<p>Clean the outside of the detector with a small, soft paintbrush or slightly-moistened cloth. Check to ensure that the battery is in correct working order.</p>
<p>The battery is working correctly, so why does the LED indicator continue to flash?</p>	<p>The smoke detector carries out a self-monitoring test every 30 to 40 seconds. This is indicated by brief flashing of the LED.</p>
<p>Why does the smoke detector emit a beeping tone every 30 to 40 seconds?</p>	<p>This is to indicate that the smoke-detector battery is running low. Replace the battery.</p>

You can find the Declaration of Performance 002/2017 for this product on the following internet address: <http://iuqr.de/EIM-217>

Lire attentivement le mode d'emploi et respecter toutes les instructions de montage. Veuillez suivre les instructions afin de garantir un bon fonctionnement. Le détecteur de fumée EIM-217 fonctionne selon le principe photoélectronique et est alimenté par une pile interchangeable de 9 V. Il sert à détecter la fumée et le cas échéant à la signaler afin d'avertir les personnes de manière sonore et visuelle, dans les espaces intérieurs privés. Une alarme retentit dès que la fumée pénètre à l'intérieur de l'appareil. Le détecteur reconnaît la fumée, mais pas les flammes d'un incendie.

- Détection et signalement des incendies dans les maisons ou pour une utilisation semblable dans des espaces résidentiels.
  - Le détecteur de fumée ne doit pas être enduit de peinture ou semblable.
  - Enlever éventuellement deux fois par an la poussière présente à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon légèrement humide. Il est conseillé de nettoyer le détecteur de fumée tous les mois dans les pièces à forte poussière. Ne pas utiliser l'air comprimé!
  - **ATTENTION:** Afin d'éviter des blessures, cet appareil doit être fixé au plafond de manière stable conformément aux instructions de mise en place.
  - Une batterie rechargée et correctement raccordée est la condition indispensable au bon fonctionnement du détecteur de fumée (voir aussi point 7).
  - Toujours remplacer un détecteur de fumée endommagé.
  - Les piles ne peuvent pas être exposées à un rayonnement direct de chaleur.
1. Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
  2. Ne pas utiliser conjointement des piles de type différent ou des piles neuves avec des piles usagées.
  3. Les piles doivent être insérées en respectant les polarités correctes.
  4. Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil.
  5. Ne pas mettre en court-circuit les bornes de connexion.
  6. Ne pas jeter les piles dans le feu.
  7. Les piles avalées peuvent représenter un danger de mort.
  8. En cas de fuite d'acide de batterie, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
  9. Les piles usagées doivent être remises à l'endroit chargé de leur collecte et de leur recyclage.
  10. Ne pas exposer les piles à une chaleur excessive, comme par exemple aux rayons du soleil.
- Les chambres. Placer un détecteur de fumée dans chaque chambre, s'il existe plus d'une zone de couchage.
  - Les couloirs et les escaliers. Les escaliers peuvent facilement faire effet de cheminée pour la fumée et le feu et contribuer à leur propagation. Veiller à avoir au moins un détecteur de fumée à chaque étage.
  - Les pièces de séjour et de travail.
  - Respecter une distance de 50 cm à 100 cm de la pointe du toit lors du montage dans les pièces à plafonds inclinés (D).
  - Monter le détecteur avertisseur de fumée comme sur l'illustration (D) dans les pièces à inclinaisons de toit partielles si le plafond horizontal est inférieur ou égal à 1m de large. Si le plafond est supérieur à 1m de large, monter le détecteur avertisseur de fumée au centre du plafond horizontal (Voir illustration (E)).

1. Usage
2. Consignes de sécurité

3. Consignes batterie

4. Dans quelles pièces installer les détecteurs de fumée? (A) (B)

## 5. Où placer les détecteurs de fumée

- Les zones d'entrepôt.
- Dans les pièces qui abritent des appareils électriques.
- Installer le détecteur de fumée au plafond au centre de la pièce. La fumée monte jusqu'au plafond et se propage horizontalement. Lors du montage du détecteur de fumée, faire attention à ce qu'il soit distant d'au moins 50 cm de la cloison latérale et de 61 cm de l'angle de la pièce (voir **Ⓒ**).
- Ne pas monter le détecteur de fumée sur des poutres si elles font plus de 20 cm d'épaisseur. Dans de telles situations, un détecteur de fumée doit être monté dans chaque panneau de plafond.
- La hauteur de montage maximale du détecteur avertisseur de fumée montée ne doit pas dépasser 6 m. Dans le cas de hauteurs de montage de plus de 6 m, les détecteurs avertisseurs de fumée sont à monter à plusieurs niveaux.
- Veillez à respecter une distance minimum de 50 cm par rapport aux lampes, tubes fluorescents et autres obstacles.
- Superficie de surveillance maximale par détecteur avertisseur de fumée : 60 m<sup>2</sup>
- Dans les longs corridors, la distance entre deux détecteurs doit être de 15 m au maximum. Les détecteurs avertisseurs de fumée doivent être montés à une distance max. de 7,5 m du côté de devant des corridors.
- Dans les pièces et les corridors ayant des largeurs inférieures à 1 m, le détecteur avertisseur de fumée est à monter au centre du plafond.
- Les règlements locaux doivent être respectés.

## 6. Dans quelles pièces ne pas installer de détecteurs de fumée

- Les salles de bain et les zones de forte humidité.
- Les garages.
- Les cuisines. Ne placer le détecteur de fumée dans la cuisine que si une distance minimum de 4 mètres à la cuisinière est possible.
- A proximité des chauffages, des puits de chauffage, de refroidissement et d'aération.
- A proximité des foyers et des cheminées ouvertes.
- Dans les zones très poussiéreuses.
- Dans les pièces où la température descend à moins de -10°C ou dépasse +40°C.

**i** Ce détecteur de fumée sert à votre sécurité. Sous certaines influences, le détecteur de fumée peut cependant ne pas déclencher ou déclencher une fausse alerte.

## 7. Installation et mise en service

- Retirer le socle de montage d'un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Fixer le socle de montage avec les vis fournies à l'endroit souhaité.
- Relier la batterie au clip de batterie **1** et la placer à plat dans le compartiment **2**.
- Poser le détecteur de fumée sur le socle de montage et verrouiller le détecteur de fumée d'un tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Attention: Un blocage **3** empêche que le détecteur de fumée puisse être placé sans batterie dans le socle de montage. S'assurer que la batterie est correctement en place.

## 8. Contrôle de fonction

Le détecteur de fumée émet un puissant signal sonore. Pour actionner la touche de contrôle **4**, garder une distance d'un bras vis-à-vis de l'appareil. Actionnez la touche de contrôle jusqu'à ce que la LED située autour de la touche de contrôle **4** clignote par impulsions, et que l'alarme retentisse (l'alarme retentit 2 à 3 fois, puis stoppe automatiquement). Relâchez la touche de contrôle dès que vous entendez l'alarme. Ce faisant, la fonction de l'électronique, de l'avertis-

seur du détecteur et de la batterie est contrôlée. Nous vous recommandons de tester l'appareil une fois par mois après chaque changement de batterie et sa mise en service.

La nécessité de changer la pile est indiquée par un bip qui se répète toutes les 30 à 40 secondes. Pendant ce temps, l'avertisseur est encore en parfait état de marche.

**i** La durée de bon fonctionnement peut varier selon le type de batterie à partir de l'annonce d'une batterie vide. Nous vous recommandons cependant de changer la pile dès son premier signe de faiblesse. Effectuer le remplacement par une pile identique ou de même valeur (voir aussi caractéristiques techniques). Ne pas utiliser d'accumulateurs ou de blocs d'alimentation. Ils peuvent déclencher de fausses alertes ou provoquer la panne de l'avertisseur.

### Changement de la pile :

1. Démonter le détecteur de fumée de son socle en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Retirer l'ancienne pile du compartiment de pile **2** et la détacher du clip de pile **1**.
3. Connecter une nouvelle pile en respectant la polarité au clip de pile **1** **4** et placer la pile à plat dans le compartiment de pile **2**.
4. Fixer à nouveau le détecteur de fumée sur son socle de montage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Noter qu'un blocage de montage empêche la fixation sans pile.

En fonctionnement normal, le détecteur de fumée effectue un autotest toutes les 30 à 40 secondes. On le reconnaît au bref clignotement de la LED située autour de la touche de contrôle **4**.

Les forts courants d'air, les vapeurs d'eau et de cuisine, la forte humidité, la poussière etc. peuvent être la cause d'une fausse alarme. La fumée de cigarette ne déclenche normalement pas l'alarme. Si le détecteur annonce une alarme, d'abord contrôler si un foyer d'incendie existe réellement. Contrôler si les raisons mentionnées auparavant ont déclenché l'alarme s'il n'existe pas de foyer d'incendie. Pour couper une fausse alarme, il est nécessaire de déconnecter la batterie du détecteur.

- Quitter immédiatement la maison si l'on ne peut pas éteindre soi-même l'incendie avec un extincteur ou une couverture appropriée. Chaque seconde compte, ne pas perdre de temps à s'habiller ou à emporter des objets de valeur.
- Appeler les pompiers à partir d'un téléphone extérieur à la maison.
- En partant, ne pas ouvrir de porte sans en avoir préalablement touché la surface. Ne pas ouvrir la porte si elle est brûlante ou que de la fumée s'échappe sous la porte! Utiliser une sortie de secours alternative. Si la surface de la porte est froide, presser l'épaule contre celle-ci, ouvrir légèrement la porte et être prêt à la claquer si la chaleur et la fumée se propagent de la pièce située derrière.
- Se tenir près du sol si l'air est enfumé. Respirer à travers un linge, si possible humide.
- Ne pas revenir dans la maison jusqu'à ce que les pompiers l'autorisent.

## 9. Changement de la batterie

## 10. Fonctionnement normal

## 11. Fausse alarme

## 12. Que faire en cas d'incendie?

<p><b>13. Caractéristiques techniques</b></p> <p><b>14. Consignes de mise au rebut</b></p> <p><b>15. Questions fréquentes</b></p>	<p>Fonctionnement batterie, bloc 9 V</p> <p>Batteries recommandées: Type charbon-zinc : Gold Peak #1604S.</p> <p>Plage de température: 0°C à +40°C</p> <p>Signal d'alarme: min. 85 dB(A)</p> <p>Durée d'utilisation recommandée : l'ensemble du détecteur de fumée doit être remplacé lorsque l'appareil a été installé depuis plus de 10 ans (vérifier la date de remplacement sur l'étiquette du produit). Après chaque changement de piles, vérifier le bon fonctionnement à l'aide de la touche de contrôle.</p> <p>Après utilisation, les piles peuvent être déposées gratuitement dans les points de collecte indiqués.</p> <p>L'utilisateur final est légalement tenu de retourner les piles dans les points de collecte indiqués.</p> <p>En raison des matériaux contenus dans les piles, un recyclage inadapté peut entraîner des risques importants pour la santé et pour l'environnement.</p> <p>La collecte séparée et le recyclage adapté des piles usagées visent à éviter les risques pour l'homme et pour l'environnement.</p> <p><b>Questions fréquentes</b></p> <p>Pourquoi le détecteur de fumée de la cuisine déclenche-t-il fréquemment une fausse alarme?</p> <p>Pourquoi le détecteur de fumée déclenche-t-il en permanence une fausse alarme sans raison apparente?</p> <p>Pourquoi la LED clignote continuellement bien que la batterie fournisse suffisamment de courant?</p> <p>Pourquoi le détecteur de fumée émet-il un signal toutes les 30 à 40 secondes?</p> <p>Vous pouvez consulter la déclaration de puissance 002/2017 de ce produit sur le site Internet suivant : <a href="http://iuqr.de/EIM-217">http://iuqr.de/EIM-217</a></p>	<p><b>Que faut-il faire?</b></p> <p>Ne placer le détecteur de fumée dans une cuisine que si une distance minimum de 4 mètres par rapport aux cuisinières et foyers ouverts est possible. Les particules de combustion générées lors de la cuisine peuvent activer l'alarme.</p> <p>Nettoyer le détecteur de l'extérieur avec un pinceau ou un chiffon légèrement humide. Contrôler si la tension de la batterie est suffisante.</p> <p>Le détecteur de fumée effectue un autotest toutes les 30 à 40 secondes. On le reconnaît au bref clignotement de la LED.</p> <p>Le détecteur de fumée indique que la tension de courant minimale de la batterie n'est pas atteinte. Changer la batterie.</p>
---	---	--

Leggere attentamente il manuale d'uso e seguire tutte le istruzioni per il montaggio. Seguire le istruzioni per assicurare un funzionamento corretto. L'EIM-217 funziona in base al principio foto-elettronico e viene alimentato mediante una batteria da 9V sostituibile. Funge al riconoscimento e/o alla segnalazione di fumo atti ad avvertire visivamente ed acusticamente le persone nelle abitazioni private. Emette un forte allarme non appena del fumo penetra all'interno dell'apparecchio. Il rilevatore di fumo riconosce il fumo e non le fiamme di un incendio.

- Riconoscere e segnalare incendi in nuclei domestici o per applicazioni equiparabili in ambienti domestici.
- Il rilevatore di fumo non deve essere dipinto con pittura o simili.
- Ogni sei mesi rimuovere la polvere eventualmente presente utilizzando un pennello o un panno leggermente umido. Il rilevatore di fumo dovrebbe essere pulito mensilmente se installato in locali con elevata produzione di polveri. Non utilizzare dell'aria compressa!
- ATTENZIONE:** Per prevenire infortuni l'apparecchio deve venire fissato al soffitto, in modo affidabile e sicuro, conformemente alle istruzioni d'installazione..
- Il presupposto per un perfetto funzionamento del rilevatore di fumo è una batteria carica e collegata correttamente (vedere anche punto 7).
- In linea di massima, un rilevatore di fumo danneggiato deve essere sostituito.
- Non esporre le batterie all'irradiazione termica diretta.
  - Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate.
  - Non utilizzare insieme diversi tipi di batterie o batterie nuove e usate.
  - Inserire le batterie con la corretta polarità.
  - Rimuovere dall'apparecchio le batterie scariche.
  - Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.
  - Non gettare le batterie nel fuoco.
  - Ingoiare le batterie può avere conseguenze mortali.
  - In caso di fuoriuscita di acido evitare il contatto con la cute, gli occhi e le mucose.
  - Le batterie usate devono essere portate negli appositi punti di riciclaggio.
  - Non esporre le batterie al calore eccessivo, ad esempio, dei raggi solari.
- Camere da letto. Installare il rilevatore di fumo in ogni camera da letto, in caso di presenza di più di una camera da letto.
- Corridoi e tromba delle scale. Le scale possono servire facilmente come camini per fumi e fuoco, contribuendo a una loro ulteriore propagazione. Fare attenzione che in ogni piano sia installato almeno un rilevatore di fumo.
- Locali d'abitazione e di lavoro.
- In caso di locali con soffitti inclinati, durante il montaggio rispettare una distanza compresa tra 50 cm e 100 cm dalla punta del tetto (D).
- Nei locali con tetto con pendenze proporzionali, quando il soffitto orizzontale è più piccolo o di larghezza uguale a 1 m, il rilevatore di fumo deve essere montato come rappresentato nella figura (D). Se il soffitto orizzontale è più largo di 1 m, montare il rilevatore di fumo al centro del soffitto orizzontale (veder la figura (E)).
- Locali di magazzino.
- In locali dove si trovano apparecchi elettrici.

- Finalità**
- Avvertenze per la sicurezza**
- Indicazioni relative alle batterie**
- In quali locali il rilevatore di fumo deve essere installato (A) (B)**



- 5. Dove il rilevatore di fumo deve essere posizionato**
- Applicare il rilevatore di fumo al soffitto al centro del locale. Il fumo sale verso il soffitto del locale e si diffonde orizzontalmente. Durante il montaggio fare attenzione che il rilevatore di fumo sia distante 50 cm dalla parete e 61 cm dall'angolo del locale (vedere **C**).
  - Non montare il rilevatore di fumo su travi del soffitto nel caso in cui queste siano più spesse di 20 cm. In casi simili è necessario montare un rilevatore di fumo in ogni sezione del soffitto.
  - L'altezza massima di installazione del rilevatore di fumo montato non deve superare i 6 m. In caso di altezze di installazione superiori ai 6 m i rilevatori di fumo devono essere montati a diversi livelli.
  - Assicurarsi che venga rispettata una distanza minima di 50 cm da lampade, lampade fluorescenti e altri „ostacoli“.
  - Superficie massima monitorata, a seconda del rilevatore di fumo: 60 m<sup>2</sup>
  - In caso di corridoi estesi la distanza tra due segnalatori può corrispondere a massimo 15 m. I rilevatori di fumo possono essere montati con una distanza di max. 7,5 m dalla parte anteriore dei corridoi.
  - In locali e corridoi di larghezza inferiore a 1 m il rilevatore di fumo deve essere montato al centro del soffitto.
  - Osservare le disposizioni locali.
- 6. In quali locali non deve essere installato alcun rilevatore di fumo**
- Bagni e locali con elevata umidità.
  - Garage.
  - Cucine. Collocare il rilevatore di fumo in cucine solamente se risulta possibile una distanza minima di 4 metri dai fornelli.
  - Nelle vicinanze di riscaldamenti, di celle calorifiche e frigoriferi e di celle di ventilazione.
  - Nelle vicinanze di fuochi e di camini aperti.
  - In locali molto polverosi.
  - In locali dove la temperatura va al di sotto di -10°C o supera +40°C.
- 7. Installazione e messa in funzione**
- 7.1** Il presente rilevatore serve alla vostra sicurezza. Per effetto di particolari fattori può darsi però che non scatti o che emetta un allarme accidentale.
- Estrarre lo zoccolo di montaggio con una rotazione in senso antiorario.
  - Utilizzando le viti accluse, fissare lo zoccolo di montaggio sul luogo desiderato.
  - Collegare la batteria con l'apposito clip **1** e collocarla in piano nel vano batteria **2**.
  - Posizionare il rilevatore di fumo sullo zoccolo per montaggio e bloccare il rilevatore di fumo con una rotazione in senso orario. Attenzione: Un blocco per montaggio **3** impedisce che il rilevatore di fumo possa essere utilizzato senza batteria nello zoccolo per montaggio. Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente.
- 8. Controllo del funzionamento**
- Il rilevatore di fumo emette un potentissimo segnale d'allarme. Attivando dunque il pulsante di prova **4**, tenersi ad un braccio di distanza. Attivare il pulsante di prova finché la spia LED attorno al pulsante di prova **4** lampeggia e risuona l'allarme (l'allarme risuona 2-3 volte e cessa automaticamente). Rilasciare il pulsante di prova non appena sentite l'allarme. Con ciò si controlla se funzionano l'impianto elettronico, il generatore d'allarme del rilevatore e la batteria. Si consiglia di testare l'apparecchio mensilmente, dopo ogni cambio di batteria e dopo la messa in servizio.

La necessità di cambiare la batteria è segnalata tramite un cicalino che si ripete ogni 30-40 secondi. A partire da questo momento il rilevatore è ancora pienamente efficiente solo per pochi giorni.

**i** A seconda del tipo di batteria utilizzato, può variare il periodo per il quale il rilevatore resta ancora efficiente con la batteria debole. Pertanto si dovrebbe cambiare la batteria ai primi sintomi d'indebolimento. Sostituire la batteria esausta solo con tipo identico o equivalente (v. anche Dati tecnici). Non utilizzare batterie ricaricabili o alimentatori di rete, perché potrebbero causare allarmi accidentali o guasti al rilevatore.

#### Sostituzione della batteria:

1. Rimuovere il rilevatore di fumo dalla base di montaggio eseguendo una rotazione in senso antiorario.
2. Estrarre la batteria esaurita dal vano batterie **2** e separarla dalla clip della batteria **1**.
3. Rispettando la polarità collegare una batteria nuova con la clip della batteria **1** e inserire la batteria nel vano batterie **2**.
4. Fissare il rilevatore di fumo alla base di montaggio con una rotazione in senso orario. Tenere presente che un blocco di montaggio impedisce il fissaggio senza batteria.

Durante il funzionamento normale il rilevatore di fumo esegue un autotest ogni 30 - 40 secondi. Lo si riconosce dal breve lampeggio della spia LED attorno al pulsante di prova **4**.

Cause di allarmi d'errore possono essere forti correnti d'aria, vapori d'acqua e di cucina, elevata umidità, polvere, ecc... Di solito, il fumo delle sigarette non fa scattare l'allarme. Se il rilevatore rilascia un allarme, verificare innanzitutto se esiste veramente un focolaio d'incendio. Se non esiste alcun fuoco, verificare se i motivi sopra citati hanno causato l'allarme. Per interrompere l'allarme d'errore è necessario scollegare la batteria dal rilevatore.

- Abbandonare immediatamente la casa se l'incendio non può essere spento con un estintore o con un soffitto antincendio. Ogni secondo conta, quindi non perdere tempo per vestirsi o per prendere con sé oggetti di valore.
- Informare i vigili del fuoco utilizzando un telefono fuori dalla casa.
- In caso di abbandono non aprire alcuna porta senza averne prima toccato la superficie. Non aprire la porta se questa è rovente o se fuoriesce del fumo dalla sua base! Utilizzare invece una via di fuga alternativa. Se la superficie della porta è fredda, premervi contro le spalle, aprire la porta solo leggermente ed essere pronti a richiuderla in caso di filtrazione di calore e fumo dal locale adiacente.
- Tenersi vicino al pavimento se l'aria è piena di fumo. Respirare attraverso un fazzoletto e, se possibile, inumidirlo.
- Non rientrare in casa fino a quando i vigili del fuoco non lo permettono.

Alimentazione di tensione: Funzionamento a batteria 9 V – Block  
 Batterie consigliate: Tipi allo zinco-carbone: Gold Peak #1604S.  
 Intervallo termico: Da 0°C a +40°C  
 Segnale d'allarme: Minimo 85 dB (A)

Durata di utilizzo consigliata: il rilevatore di fumo deve venire completamente sostituito dopo 10 anni dall'installazione (verificare la data di sostituzione sull'etichetta del prodotto). Per garantire il funzionamento corretto dopo ogni sostituzione delle batterie eseguire un test azionando il tasto di controllo.

#### 9. Sostituzione della batteria

#### 10. Funzionamento normale

#### 11. Allarme d'errore

#### 12. Cosa fare in caso d'incendio?

#### 13. Dati tecnici

#### 14. Informazioni per lo smaltimento

- Dopo l'uso le batterie possono venire consegnate gratuitamente in uno dei centri di raccolta batterie autorizzati.
- L'utente finale è obbligato per legge a consegnare le batterie scariche in uno dei suddetti centri di raccolta.
- In caso di smaltimento scorretto dalle sostanze contenute nelle batterie possono derivare gravi pericoli per la salute e per l'ambiente.
- Attraverso la raccolta separata e lo smaltimento corretto delle batterie usate si evitano i pericoli per l'uomo e per l'ambiente.

#### 15. Domande frequenti

##### Domande frequenti

Perché in cucina il rilevatore di fumo rilascia spesso un allarme d'errore?

Senza un preciso motivo il rilevatore di fumo rilascia sempre degli allarmi d'errore?

Perché la spia LED lampeggia sempre, benché la batteria fornisce tensione ancora in modo sufficiente?

Perché il rilevatore di fumo emette un bip ogni 30 - 40 secondi?

La dichiarazione di prestazione 002/2017 del prodotto è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://iuqr.de/EIM-217>

##### Cosa bisogna fare?

Collocare il rilevatore di fumo in cucine solamente se risulta possibile una distanza minima di 4 metri dai fornelli e da focolari aperti. Le particelle infiammabili, che si sviluppano anche mentre si cucina, possono attivare un allarme.

Pulire il rilevatore dall'esterno con un pennello o con un panno leggermente umido. Controllare se la tensione della batteria è sufficiente.

Il rilevatore di fumo esegue un autotest ogni 30-40 secondi. Ciò si riconosce da un breve lampeggiamento della spia LED.

Il rilevatore di fumo indica che si è scesi al di sotto del valore minimo della tensione della batteria. Sostituire la batteria.

De bedieningshandleiding aandachtig lezen en de montageaanwijzingen volgen. Volg de instructies op om een correcte werking te waarborgen. De EIM-217 werkt volgens het opto-elektronische principe en wordt door een verwisselbare 9V-batterij gevoed. De functie is detectie en melding van rook om mensen in hun woonruimte akoestisch en optisch te waarschuwen. Er weerklinkt een luid alarm van zodra rook in het toestel binnendringt. De rookmelder herkent de rook, niet de vlammen van een brand.

- Detecteren en melden van brand in huishoudens of voor vergelijkbare toepassingen in woonruimten.
- De rookmelder mag niet met verf of soortgelijke producten bedekt worden.
- Eventueel aanwezig stof om het half jaar met een penseel of een lichtjes bevochtigde doek verwijderen. In ruimtes met zeer veel stof moet de rookmelder elke maand gereinigd worden. Geen perslucht gebruiken!
- **WAARSCHUWING:** Om letsel te voorkomen, moet dit toestel conform de opstellingsinstructies stevig aan het plafond worden bevestigd.
- Voor een perfecte werking van de rookmelder is een geladen en correct aangesloten batterij voorwaarde (zie ook punt 7).
- Een beschadigde batterij moet in principe vervangen worden.
- Batterijen mogen niet rechtstreeks worden blootgesteld aan hitte.

1. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
2. Verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
3. Batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
4. Lege batterijen moeten uit het apparaat worden gehaald.
5. De aansluitklemmen mogen niet kortgesloten worden.
6. Batterijen niet in het vuur gooien.
7. Verwaarloosde batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn.
8. Vermijd bij uitgelopen batterijen contact met huid, ogen en slijmvliezen.
9. Gebruikte batterijen moeten worden gerecycled.

10. De batterijen niet aan overmatige warmte, bijvoorbeeld door zonnestralen, blootstellen.

- Slaapkamer: In elke slaapkamer een rookmelder aanbrengen, indien er meer dan een slaapkamer is.
- Gangen en trappenhuizen: trappen kunnen eenvoudig als schoorstenen voor rook en vuur dienen en dragen bij tot hun uitbreiding. Verzeker dat tenminste een rookmelder op elke etage aangebracht wordt.
- Woon- en werkkamers.
- Bij ruimtes met schuine plafonds moet tijdens de montage een afstand van 50 cm tot 100 cm tot de punt van het dak aangehouden worden (D).
- In ruimtes met proportionele schuine daken moet, wanneer het horizontale plafond kleiner, gelijk aan 1 m breed is, de rookmelder zoals in de afbeelding (D) gemonteerd worden. Is het horizontale plafond breder dan 1m moet de rookmelder in het midden van het horizontale plafond gemonteerd worden (zie afbeelding E).
- Opslagplaatsen.
- In ruimtes waar zich elektrische toestellen bevinden.

#### 1. Gebruiksdoel 2. Veiligheidsaanwijzingen

#### 3. batterijreferenties

#### 4. In welke ruimtes rookmelders geïnstalleerd moeten worden

(A) (B)

**5. Waar rookmelders geplaatst moeten worden**

- Rookmelders in het midden van de ruimte aan het plafond aanbrengen. Rook stijgt naar boven tot aan het plafond van de kamer en verspreidt zich horizontaal. Bij de montage verzekeren dat de rookmelder tenminste 50 cm van de zijwand en 61 cm van de hoek van de kamer verwijderd is (zie **C**).
- De rookmelder niet op plafondbalken monteren wanneer deze dikker dan 20 cm zijn. In dergelijke gevallen moet aan elk plafonddeel een rookmelder worden gemonteerd.
- De maximale inbouwhoogte van de geïnstalleerde rookmelder mag niet groter zijn dan 6 m. Bij inbouwhoogten van meer dan 6 m moeten de rookmelders op meerdere niveaus gemonteerd worden.
- Houd er rekening mee een minimumafstand aan te houden van 50 cm tot lampen, fluorescentielampen en overige hindernissen.
- Maximaal controleoppervlak per rookmelder: 60 m<sup>2</sup>
- Bij grote vloeren mag de afstand van twee melders maximum 15 m bedragen. Rookmelders mogen met een afstand van max. 7,5 m tot de voorkant van gangen gemonteerd worden.
- In ruimtes en gangen met breedten van minder dan 1m moet de rookmelder in het midden aan het plafond gemonteerd worden.
- Lokale voorschriften moeten worden nageleefd.

**6. In welke ruimtesgeen rookmelders geïnstalleerd mogen worden**

- Badkamers en ruimtes met hoge luchtvochtigheid
- Garages.
- Keukens. Rookmelders alleen in keukens plaatsen wanneer een minimum afstand van 4 meter tot het fornuis mogelijk is.
- In de buurt van verwarmingen, verwarmings-, koelings- en ontluchtingssokkers.
- In de buurt van stookplaatsen en open haarden.
- In zeer stoffige ruimtes.
- In ruimtes waar de temperatuur tot onder -10°C daalt en tot boven +40°C stijgt.

**i** Deze alarmmelder is voor de veiligheid. De alarmmelder kan echter onder bepaalde omstandigheden niet geactiveerd worden of een fout alarm geven.

**7. Installatie en inbedrijfstelling**

- De montagesokkel met een draaiing in tegenovergestelde richting van de klok afnemen.
- De montagesokkel met de meegeleverde schroeven op de gewenste montageplaats installeren.
- De batterij met de batterijclip **1** verbinden en de batterij vlak in het daarvoor voorziene compartiment **2** leggen.
- De rookmelder op de montagesokkel plaatsen en de rookmelder met een draaiing in de richting van de wijzers van de klok vergrendelen. Pas op: een montageblokkering **3** verhindert dat de rookmelder zonder batterij in de montagesokkel geplaatst kan worden. Verzekeren dat de batterij correct ingelegd is.

**8. Controle van de werking**

De rookmelder geeft een heel luid alarmsignaal. Houd hem daarom op een armlengte afstand als u op de testknop **4** drukt. De testknop indrukken tot de LED-lamp rond testknop **4** pulserend knippert en het alarm klinkt (het alarm klinkt 2-3x en stopt automatisch). Laat de testknop los, zodra u het alarm hoort. Hierbij wordt getest of de elektronica, het alarm van de melder en de batterij werken. Aangeraden wordt om het apparaat elke maand, na elke batterijvervangning en na de ingebruikneming te testen.

Als de batterij vervangen moet worden, wordt dit aangegeven door een pieptoon die om de 30 tot 40 seconden te horen is. Vanaf dit tijdstip werkt de melder nog slechts enkele dagen volledig.

**i** Afhankelijk van het ingezette batterijtype kan de tijd van het nog goed functioneren na de aanduiding dat de batterij bijna leeg is verschillen. Bij de eerste aanduiding van een lege batterij dient de batterij vervangen te worden. Vervang de batterij alleen door een identiek of gelijkwaardig batterijtype (zie ook de technische gegevens). Gebruik geen accu's of netadapters. Deze kunnen een verkeerd alarm of het uitvallen van de melder teweeg brengen.

**Batterij vervangen:**

1. Verwijder de rookmelder door deze tegen de klok in te verdraaien op de montageplaat.
2. Verwijder de oude batterij uit batterijvak **2** en koppel de batterijclip **1** los.
3. Sluit de nieuwe batterij aan volgens de juiste polariteit met batterijclip **1** en plaats de batterij vlak in batterijvak **2**.
4. Bevestig de rookmelder weer door deze met klok mee te verdraaien op de montageplaat. Houd er rekening mee dat montage zonder batterij wordt verhinderd door een montagevergrendeling.

In normaal bedrijf voert de rookmelder elke 30 tot 40 seconden een zelftest uit. Dit is te zien door het kortstondig oplichten van de LED-lamp rond testknop **4**.

Sterke tocht, water- en keukendampen, hoge luchtvochtigheid, stof, etc. kunnen oorzaken voor valse alarmen zijn. Rook van sigaretten genereert normaliter geen alarm. Indien de melder een alarm meldt controleer dan eerst of er werkelijk brandhaarden bestaan. Controleer of de hierboven vermelde redenen het alarm gegenereerd hebben wanneer er geen vuur is. Om een vals alarm te onderbreken moet de batterij van de melder afgeklemd worden.

- Verlaat onmiddellijk het huis wanneer de brand niet door u zelf met een brandblusapparaat of een brandblusdeken geblust kan worden. Verlies dus geen tijd door u aan te kleden of waardevolle voorwerpen mee te nemen.
- Waarschuw de brandweer telefonisch buiten uw huis.
- Open bij het verlaten van het huis geen deur zonder eerst aan het oppervlak ervan gevoeld te hebben. Open de deur niet wanneer ze heet is of wanneer er rook onder de deur doorstroomt! Gebruik in de plaats daarvan de alternatieve vluchtweg. Is het oppervlak van de deur koud, pers dan met uw schouder tegen de deur, open ze slechts lichtjes en houd u klaar om de deur dicht te slaan indien hitte en rook uit de daarachter liggende ruimte binnendringen.
- Houd u in de buurt van de vloer op, wanneer de lucht vol rook is. Adem in door een doek die – indien mogelijk – bevochtigd is.
- Ga niet terug in het huis tot de brandweer u hiervoor toestemming geeft.

Spanningsvoorzorging:	Batterijbedrijf 9 V – Blok
Aanbevolen batterijen:	Koolzink-type: Gold Peak #1604S.
Temperatuur:	0°C tot +40°C
Alarmsignaal:	min. 85 dB(A)

Aanbevolen gebruiksduur: de hele rookmelder moet worden vervangen als het toestel langer dan 10 jaar is geïnstalleerd (controleer de vervangingsdatum op het productlabel). Voor correcte werking na elke batterijwissel testen met de testknop.

**9. De batterij vervangen**

**10. Normaal bedrijf**

**11. Vals alarm**

**12. Wat te doen bij brand?**

**13. Technische gegevens**

**14. Aanwijzingen voor het verwijderen**

- Lege batterijen kunnen kosteloos worden afgegeven bij een officieel inleverpunt voor klein chemisch afval.
- De eindgebruiker is wettelijk verplicht om lege batterijen af te geven bij een officieel inleverpunt.
- Als gevolg van verkeerde afvalverwerking kunnen de schadelijke stoffen in batterijen aanzienlijke schade toebrengen aan gezondheid en milieu.
- Door afvalscheiding en correcte inzameling van lege batterijen kan gevaarzetting voor mens en milieu worden voorkomen.

**15. Frequent gestelde vragen**

**Frequent gestelde vragen**

Waarom geeft de rookmelder in de keuken constant een vals alarm?

De rookmelder geeft constant een vals alarm zonder duidelijke reden. Waarom?

Waarom knippert de LED constant hoewel de batterij nog voldoende spanning heeft?

Waarom geeft de rookmelder om de 30 tot 40 seconden een pieptoon?

De vermogensverklaring 002/2017 voor dit product kunt u op de volgende website vinden: <http://iuqr.de/EIM-217>

**Wat te doen?**

Rookmelders alleen in keukens plaatsen wanneer een minimum afstand van 4 meter tot kookplaten of open vuren mogelijk is. Verbrandingsdeeltjes, die ook tijdens het koken ontstaan, kunnen een alarm activeren.

De melder van buiten met een penseel of een lichtjes bevochtigde doek reinigen. Controleren of er nog voldoende batterijspanning is.

Om de 30 tot 40 seconden voert de rookmelder een zelftest uit. Men herkent dit aan het feit dat de LED kortstondig knippert.

De rookmelder geeft aan dat de minimum waarde van de batterijspanning onderschreden is. De batterij moet vervangen worden.

Läs igenom bruksanvisningen noga och följ alla monteringsanvisningar. Följ instruktionerna för att säkerställa ordinarie drift. EIM-217 arbetar enligt den fotoelektroniska principen och matas av ett utbytbart 9V batteri. Den är avsedd för att upptäcka rök och meddela om det för att på detta sätt varna människor i privata bostäder både akustiskt och visuellt. En hög larmsignal ljuder så snart det kommer in rök i brandvarnaren. Brandvarnaren registrerar röken, inte elden vid en brand.

- Upptäcka och indikera bränder i hemmet och för liknande användningar inom bostäder.
- Brandvarnaren får inte målas över med färg eller dylikt.
- Avlägsna eventuellt damm med en pensel eller en lätt fuktad trasa en gång i halvåret. I utrymmen där det avlagras mycket damm bör brandvarnaren rengöras en gång i månaden. Använd inte tryckluft!
- **WARNING:** För att undvika skador skall apparaten enligt monteringsinstruktionen fästas säker i taket.
- Förutsättning för att brandvarnaren ska fungera är att batteriet är laddat och korrekt anslutet (se även punkt 7).
- Byt alltid ut en skadad brandvarnare.
- Batterierna får inte utsättas för direkt värmepåverkan.
  1. Ej återuppladdningsbara batterier får inte laddas igen.
  2. Olika batterityper eller nya och använda batterier får inte användas tillsammans.
  3. Batterierna måste placeras med rätt polaritet i facket.
  4. Tomma batterier måste plockas ut ur apparaten.
  5. Anslutningsklämmorna får inte kortslutas.
  6. Kasta inte batterierna i elden.
  7. Svalda batterier kan vara livsfarliga.
  8. Vid läckage av batterisyra skall kontakt med hud, ögon och slemhinnor undvikas.
  9. Använda batterier ska lämnas för recycling.
  10. Utsätt inte batterierna för stark värme, till exempel från solbestrålning.
- Sovrum. Placera en brandvarnare i varje sovrums om det finns mer än ett sovrumsrum i bostaden.
- Hallar och trapphus. Trappor kan lätt fungera som skorstenar för rök och eld och bidrar till att branden sprider sig. Se till att det finns minst en brandvarnare per våning.
- Bostads- och arbetsrum.
- I rum med sneda tak ska brandvarnaren monteras 50 - 100 cm från den högsta punkten (D).
- I rum med del av taklutning ska brandvarnaren monteras enligt bild (E) om den vågräta takytan är 1 m bred eller smalare. Om den vågräta takytan är över 1 m bred ska brandvarnaren monteras i mitten av den vågräta takytan (se bild (E)).
- Lagerutrymmen.
- I utrymmen där det finns elektrisk utrustning.

**1. Användningsändamål**

**2. Säkerhetsföreskrifter**

**3. Batterianvisningar**

**4. I vilka rum ska man installera brandvarnare?**

(A) (B)

- 5. Var ska brandvarnaren placeras?**
- Sätt brandvarnaren i taket mitt i rummet. Röken stiger uppåt till taket och breder sedan ut sig horisontalt. Se till att brandvarnaren hamnar minst 50 cm från en sidovägg och 61 cm från ett hörn (se ©).
  - Montera inte brandvarnare på takbjälkar om de är tjockare än 20 cm. I liknande fall skall en rökdetektor monteras i varje takruta.
  - Maximal monteringshöjd för den installerade brandvarnaren får inte överstiga 6 m. Vid monteringshöjder över 6 m ska brandvarnare monteras på flera nivåer.
  - Ett avstånd på minst 50 cm skall hållas mot alla lampor, ljusrörsarmaturer och andra hinder.
  - Max övervakningsyta per brandvarnare: 60 m<sup>2</sup>
  - I långa korridorer får avståndet mellan två brandvarnare vara högst 15 m. Brandvarnarna får monteras max 7,5 m från korridorrens framsida.
  - I rum och korridorer som är mindre än 1 m breda ska brandvarnaren monteras i mitten av taket.
  - Hänsyn skall tas till de lokala föreskrifterna.
- 6. I vilka rum ska man inte placera brandvarnare?**
- I badrum och utrymmen med hög luftfuktighet.
  - Garage.
  - Kök. Placera endast brandvarnare i kök om det går att hålla ett avstånd av minst 4 meter till spisen.
  - I närheten av värmeanläggningar, värme- och kylschack och ventilationstrummor.
  - I närheten av eldstäder och öppna spisar.
  - I mycket dammiga områden.
  - I utrymmen där temperaturen faller under -10°C eller stiger över +40°C.
- © Rökdetektorn skall förbättra Din säkerhet. Trots det kan detektorn under vissa förhållanden inte utlösas eller utlösa ett fellarm.
- 7. Installation och idrifttagande**
- Ta av monteringssockeln genom att vrida moturs.
  - Fäst monteringssockeln på önskad plats med de medlevererade skruvarna.
  - Anslut batteriet med battericlipps ① och lägg batteriet platt i batterifacket ②.
  - Sätt brandvarnaren på monteringssockeln och lås brandvarnaren genom att vrida den medurs. Observera: En monterings spärr ③ gör att man inte kan sätta in brandvarnaren i sockeln utan batteri. Kontrollera att batteriet sitter som det ska.
- 8. Funktionskontroll**
- Rökdetektorn avger en mycket hög larmsignal. Håll därför en armlängd avstånd när testknappen ④ trycks. Tryck på testknappen tills LED-lampan runtom testknapp ④ blinkar pulserande och larmet ljuder (larmet ljuder 2-3x och stoppas automatiskt). Släpp testknappen när larmet hörs. Då kontrolleras elektronikens, detektorns larmgivares och batteriets funktion. Vi rekommenderar att testa apparaten en gång per månad, efter varje batteribyte och efter idrifttagandet.

Behovet av ett batteribyte indikeras genom ett pipande ljud som upprepas efter 30 - 40 sekunder. Då är detektorn fortfarande full funktionsduglig för några dagar.

① Beroende på använd batterityp kan tiden för den fulla funktionsdugligheten efter indikering för tomt batteri varieras. Batteriet bör bytas ut vid den första indikeringen för tomt batteri.

Får bara ersättas med en identisk eller likvärdig batterityp (se även teknisk data). Använd inga uppladdningsbara batterier eller nätenheter. Dessa kan leda till fellarm eller detektorns funktionsavbrott.

#### **Batteribyte:**

1. Lossna rökdetektorn från montagesockeln med en vridning motsols.
2. Ta bort det gamla batteriet från batterifack ② och skilj det från battericlip ①.
3. Anslut ett nytt batteri med rätt polning till battericlip ① och placera batteriet platt i batterifacket ②.
4. Fäst rökdetektorn i montagesockeln med en vridning medsols. Observera att en monterings spärr förhindrar att detektorn monteras utan batteri.

Under normaldrift utför rökdetektorn var 30. till 40. sekund en självttest. Det visas genom ett kort blinkande på LED-lampan runtom testknappen ④.

Starkt drag, vattenånga och matos, hög luftfuktighet, damm, mm kan orsaka falsklarm.

Cigarrettrök utlöser i normala fall inte larmet. Om larmet utlöses, så kontrollera i första hand om det verkligen inte finns någon brandhärd. Kontrollera om någon av de ovannämnda orsakerna till falsklarm föreligger om det inte finns någon eld. Falsklarmet kan endast stängas av genom att batteriet skiljs från brandvarnaren.

- Lämna omedelbart huset om du inte själv kan släcka branden med en brandsläckare eller en brandfilt. Varje sekund är viktig, så förlora ingen tid genom att ta på kläder eller att ta med värdeföremål.
- Ring räddningstjänsten från en telefon utanför huset.
- Öppna inte någon dörr utan att först känna om den är varm. Öppna inte dörren om den är het eller om det tränger ut rök under dörren! Använd då en annan flyktväg. Om dörren känns kall, så tryck axeln mot den och öppna den lite och var beredd att stänga den igen om det kommer ut hetta och rök från rummet bakom den.
- Håll dig nära golvet om det är rök i luften. Andas genom ett tygstycke, helst fuktat.
- Gå inte tillbaka in i huset förrän räddningstjänsten tillåter det.

Spänningsförsörjning:      Batteri 9 V - Block  
Rekommenderade batterier:   Zink-kol-batteri: Gold Peak #1604S.  
Temperaturområde:        0°C till +40°C  
Larmsignal:                min. 85 dB (A)

Rekommenderad användningstid: Hela rökdetektorn skall bytas ut när apparaten har varit installerat mer än 10 år (kontrollera utbytesdatum på produktetiketten). Den korrekta funktionen skall efter varje batteribyte testas via testknappen.

## **9. Batteribyte**

## **10. Normaldrift**

## **11. Falsklarm**

## **12. Vad ska man göra om det brinner?**

## **13. Tekniska data**

- 14. Avfallshantering**
- Förbrukade batterier kan kostnadsfritt lämnas in på de anvisade samlingsställen.
  - Slutanvändaren är enligt lagen ansvarig för att lämna in batterierna på de anvisade samlingsställen.
  - Vid felaktigt omhändertagande kan farliga ämnen i batterierna innebära betydande risker för hälsan och miljön.
  - Den skilda insamlingen och regelrätt omhändertagande av förbrukade batterier skall avvärja risker för människor och miljö.

- 15. Vanliga frågor**
- Vanliga frågor**
- Varför blir det så ofta falsklarm i köket?
- Varför blir det ideligen falsklarm utan synbar anledning?
- Varför blinkar LED-lampan ständigt trots att batteriet fortfarande ger tillräcklig spänning?
- Varför piper brandvarnaren var 30:e till 40:e sekund?
- Prestandadeklarationen 002/2017 för produkten finns under följande internetadress:  
<http://iuqr.de/EIM-217>

#### Vad ska man göra?

Placera endast brandvarnare i kök om det går att hålla ett avstånd av minst 4 meter till spisen och öppna eldstäder. Förbränningspartiklar som uppstår vid matlagning kan utlösa larmet.

Rengör brandvarnaren utvändigt med en pensel eller en lätt fuktad trasa. Kontrollera om batterispänningen är tillräcklig.

Brandvarnaren gör ett självtest var 30:e till 40:e sekund. Det visas genom att LED-lampan 5 blinkar till.

Brandvarnaren talar om att batterispänningen har sjunkit under minimivärdet. Byt batteri.

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wszystkich wskazówek montażowych. Postępujcie Państwo zgodnie ze wskazówkami, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie. EIM-217 działa na zasadzie fotoelektronicznej i jest zasilany przez wymienną baterię 9V. Służy do wykrywania oraz sygnalizowania wykrycia dymu, aby w ten sposób akustycznie i wizualnie ostrzec ludzi w ich mieszkaniach. Po dostaniu się dymu do wnętrza urządzenia rozlegnie się głosny alarm. Czujka dymowa rozpoznaje dym, nie płomień pożaru.

- Wykrywanie i sygnalizowanie pożarów w domach lub do podobnych zastosowań w obszarach mieszkalnych.
- Nie wolno zamalowywać czujki dymowej farbą lub podobnymi substancjami.
- W przypadku gromadzenia się kurzu należy usuwać go co pół roku przy pomocy pędzla lub lekko zwilżonej ściereczki. W pomieszczeniach o wysokim poziomie zapylenia należy czyścić czujkę dymową co miesiąc. Nie należy używać sprężonego powietrza!
- Ostrzeżenie:** Aby zapobiec obrażeniom, urządzenie należy bezpiecznie przymocować na suficie zgodnie z instrukcją montażu.
- Warunkiem niezawodnego działania czujki dymowej jest naładowana i poprawnie podłączona bateria (patrz również punkt 7).
- Uszkodzone czujki dymowe należy wymieniać.
- Baterie nie powinny być narażone na bezpośrednie działanie ciepła.
  - Nie wolno ładować baterii, które nie są akumulatorami.
  - Nie wolno używać różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych jednocześnie.
  - Baterie wkładamy zgodnie z oznaczeniami.
  - Wyładowane baterie należy wyjąć z urządzenia.
  - Zacisków przyłączeniowych nie wolno zwierać.
  - Baterii nie wolno wrzucać do ognia.
  - Pożknięcie baterii stanowi zagrożenie dla zdrowia i życia.
  - Przy wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu płynu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi.
  - Zużyte baterie należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.
  - Nie narażać baterii na nadmierne nagrzanie, np. przez promienie słońca.
- Sypialnie. W przypadku posiadania kilku pomieszczeń sypialnych należy zainstalować czujkę dymową w każdym z pomieszczeń.
- Przedpokoje i klatki schodowe. Schody mogą posłużyć jako kominy dymu i ognia przez co przyczyniają się do ich dalszego rozprzestrzeniania. Należy zadbać o umieszczenie co najmniej jednej czujki dymowej na każdym piętrze.
- Pomieszczenia mieszkalne i robocze.
- W przypadku pomieszczeń ze skośnymi sufitami podczas montażu należy zachować odstęp wynoszący od 50 cm do 100 cm od wierzchołka dachu (D).
- W przypadku pomieszczeń o proporcjonalnych skosach sufitów, jeżeli szerokość poziomego sufitu jest mniejsza lub równa 1 m, należy zamontować czujnik dymu, jak przedstawiono na rys. (D). Jeżeli szerokość poziomego sufitu przekracza 1 m, należy zamontować czujnik dymu pośrodku poziomego sufitu (patrz rys. (E)).
- Pomieszczenia magazynowe.
- W pomieszczeniach, w których znajdują się urządzenia elektryczne.

1. Zastosowanie

2. Wskazówki bezpieczeństwa

3. Wskazówki dot. Baterii

4. W jakich pomieszczeniach należy instalować czujki dymowe

(A) (B)

<p><b>5. Gdzie należy umieścić czujki dymowe</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czujki dymowe należy umieścić na suficie na środku pomieszczenia. Dym unosi się w górę do sufitu pomieszczenia i rozprzestrzenia się horyzontalnie. Podczas montażu należy zwrócić uwagę na co najmniej 50-centymetrowy odstęp od ściany bocznej i 61-centymetrowy odstęp od rogu pomieszczenia (patrz ③).</li> <li>• Czujki dymowej nie należy montować na belkach sufitowych szerszych niż 20 cm. W takich przypadkach w każdym panelu sufitowym należy zainstalować czujnik dymu.</li> <li>• Maksymalna wysokość montażu zainstalowanego czujnika dymu nie może przekraczać 6 m. W przypadku wysokości montażu, które przekraczają 6 m, należy zamontować czujniki dymu na kilku poziomach.</li> <li>• Upewnij się, że zachowany jest minimalny odstęp 50 cm od lamp, świetlówek i innych przeszkód.</li> <li>• Maksymalny obszar monitorowany przypadający na czujnik dymu: 60 m<sup>2</sup></li> <li>• W przypadku długich korytarzy odstęp między dwoma czujnikami może wynosić maksymalnie 15 m. Czujniki dymu można montować w odstępach maks. 7,5 m do strony korytarzy.</li> <li>• W przypadku pomieszczeń i korytarzy o szerokości poniżej 1 m należy zamontować czujnik dymu pośrodku sufitu.</li> <li>• Należy przestrzegać lokalnych przepisów.</li> </ul>	<p>Konieczność wymiany baterii sygnalizowana jest przez powtarzający się co 30 - 40 sekund piszczący dźwięk. Czujka będzie jeszcze przez kilka dni w pełni funkcjonalna.</p> <p>① W zależności od zastosowanego typu baterii czas pełnej funkcjonalności od momentu wskazania wyczerpania się baterii może być różny. Baterię należy wymienić w chwili pierwszych oznak jej wyczerpania. Wyczerpane baterie należy wymienić na baterie tego samego typu lub o takich samych parametrach (patrz także dane techniczne). Nie stosować akumulatorów ani zasilaczy sieciowych. Mogą one spowodować fałszywy alarm lub awarię czujki.</p> <p><b>Wymiana baterii:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zdjąć czujnik dymu z podstawy montażowej, przekręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.</li> <li>2. Wyjąć starą baterię z komory baterii 2 i odłączyć ją od klipsa 1.</li> <li>3. Podłączyć nową baterię zgodnie z polaryzacją do klipsa 1 i włożyć ją płasko do komory baterii 2.</li> <li>4. Ponownie zamocować czujnik dymu do podstawy montażowej, przekręcając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy pamiętać, że blokada uniemożliwia montaż bez baterii.</li> </ol> <p>W trakcie normalnej pracy, czujnik dymu wykonuje samoczynnie test sprawdzający co 30-40 sekund. Można to rozpoznać po krótkim mignięciu lampy LED wokół przycisku kontrolnego ④.</p> <p>Mocny przeciąg, opary wodne lub kuchenne, wysoka wilgotność powietrza, pył itd. mogą być przyczyną fałszywych alarmów. Palenie papierosów zwykle nie powoduje włączenia alarmu. W przypadku uruchomienia alarmu przez sygnalizator należy najpierw sprawdzić, czy rzeczywiście istnieją punkty zapalne. W przypadku braku ognia należy sprawdzić, czy alarm nie został wywołany przez czynniki wymienione powyżej. W celu przerwania fałszywego alarmu należy odłączyć baterię od sygnalizatora.</p>	<p><b>9. Wymiana baterii</b></p>
<p><b>6. W jakich pomieszczeniach nie należy instalować czujek dymowych</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Łazienki i obszary o wysokiej wilgotności powietrza.</li> <li>• Garaże.</li> <li>• Kuchnie. Czujki dymowe należy umieszczać w kuchni wyłącznie w przypadku, gdy możliwe jest zachowanie minimalnego odstępu 4 metrów od kuchennek.</li> <li>• W pobliżu ogrzewania, szybów grzejnych i chłodzących oraz szybów wentylacyjnych.</li> <li>• W pobliżu palenisk i otwartych kominków.</li> <li>• W obszarach o dużym zapyleniu.</li> <li>• W pomieszczeniach, w których temperatura spada poniżej -10°C lub podnosi się powyżej +40°C.</li> </ul> <p>① Niniejsza czujka dymowa ma za zadanie zapewnienie Państwu bezpieczeństwa. W określonych warunkach czujka może jednakże nie zadziałać lub wywołać fałszywy alarm.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli nie jest możliwe samodzielne ugaszenie ognia przy pomocy gaśnicy lub koca gaśniczego, należy niezwłocznie opuścić budynek. Liczy się każda sekunda, dlatego nie należy tracić czasu na ubieranie się czy zabieranie wartościowych przedmiotów.</li> <li>• Powiadomić straż pożarną z telefonu poza pomieszczeniem objętym pożarem.</li> <li>• Podczas opuszczania pomieszczenia nie należy otwierać drzwi bez uprzedniego sprawdzenia ich powierzchni. Nie należy otwierać drzwi, jeśli są gorące lub wydobywa się spod nich dym! Należy skorzystać z innej drogi ewakuacyjnej. Jeśli powierzchnia drzwi jest zimna, należy oprzeć się o nie ramieniem i lekko uchylić pozostając w gotowości do ich natychmiastowego zamknięcia w przypadku, gdy w pomieszczeniu za drzwiami stwierdzimy gorąco i dym.</li> <li>• Jeśli powietrze jest przesycone dymem, należy się trzymać blisko podłoża. Oddychać przez tkaninę - jeśli to możliwe - zwilżoną.</li> <li>• Nie należy wracać do budynku bez uzyskania zgody straży pożarnej.</li> </ul>	<p><b>10. Normalna praca</b></p> <p><b>11. Fałszywy alarm</b></p>
<p><b>7. Instalacja i uruchomienie</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zdjąć cokół montażowy poprzez przekręcenie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.</li> <li>• Przymocować cokół montażowy w żądanym miejscu przy pomocy dołączonych śrub.</li> <li>• Połączyć baterię z klipsem baterii ① i włożyć ją na płasko do pojemnika na baterię ②.</li> <li>• Założyć czujkę dymową na cokół montażowy i zablokować poprzez obrócenie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Uwaga: Blokada montażowa ③ zapobiega założeniu na cokół montażowy czujki dymowej bez baterii. Należy się upewnić, że bateria została prawidłowo włożona.</li> </ul>	<p>• Jeśli nie jest możliwe samodzielne ugaszenie ognia przy pomocy gaśnicy lub koca gaśniczego, należy niezwłocznie opuścić budynek. Liczy się każda sekunda, dlatego nie należy tracić czasu na ubieranie się czy zabieranie wartościowych przedmiotów.</p> <p>• Powiadomić straż pożarną z telefonu poza pomieszczeniem objętym pożarem.</p> <p>• Podczas opuszczania pomieszczenia nie należy otwierać drzwi bez uprzedniego sprawdzenia ich powierzchni. Nie należy otwierać drzwi, jeśli są gorące lub wydobywa się spod nich dym! Należy skorzystać z innej drogi ewakuacyjnej. Jeśli powierzchnia drzwi jest zimna, należy oprzeć się o nie ramieniem i lekko uchylić pozostając w gotowości do ich natychmiastowego zamknięcia w przypadku, gdy w pomieszczeniu za drzwiami stwierdzimy gorąco i dym.</p> <p>• Jeśli powietrze jest przesycone dymem, należy się trzymać blisko podłoża. Oddychać przez tkaninę - jeśli to możliwe - zwilżoną.</p> <p>• Nie należy wracać do budynku bez uzyskania zgody straży pożarnej.</p>	<p><b>12. Postępowanie w przypadku pożaru?</b></p>
<p><b>8. Kontrola działania</b></p>	<p>Czujka dymowa emituje bardzo głośny sygnał alarmowy. Dlatego uruchamiając przycisk testowy ④, należy trzymać ją oddaloną od siebie na odległość wyciągniętej ręki. Wcisnąć i przytrzymać przycisk kontrolny do momentu, aż lampa LED wokół przycisku kontrolnego ④ zacznie pulsować co migać i rozlegnie się sygnał alarmu (alarm rozbrzmiewa 2-3 x i ucicha automatycznie). Zwolnić przycisk, jak tylko rozlegnie się alarm. Powyższa procedura pozwoli skontrolować, czy działa układ elektroniczny czujników alarmowych czujki dymowej oraz bateria. Zaleca się sprawdzanie działania urządzenia raz w miesiącu, po każdej wymianie baterii oraz po uruchomieniu.</p>	<p>Zasilanie napięciem: zasilanie bateryjne 9 V – blok</p> <p>Zalecane baterie: typ cynkowo-węglowy: Gold Peak #1604S.</p> <p>Zakres temperatur: 0°C do +40°C</p> <p>Sygnał alarmowy: min. 85 dB(A)</p> <p>Zalecana trwałość użytkowa: Jeżeli urządzenie jest zainstalowane od ponad 10 lat (sprawdzić datę wymiany na etykiecie produktu), należy wymienić cały czujnik dymu. Dla prawidłowego działania urządzenia przeprowadzić test po każdej wymianie baterii za pomocą przycisku testowego.</p>	<p><b>13. Dane techniczne</b></p>

**14. Wskazówki dotyczące utylizacji**

- Zużyte baterie można przekazać nieodpłatnie do wyznaczonych punktów selektywnej zbiórki.
- Użytkownik końcowy jest ustawowo zobowiązany do oddania baterii do wyznaczonego punktu selektywnej zbiórki.
- Związki występujące w bateriach mogą przy nieodpowiedniej utylizacji powodować poważne zagrożenia dla zdrowia i środowiska.
- Zagrożeniom dla ludzi i środowiska można zapobiec przez selektywne zbieranie zużytych baterii i ich odpowiednią utylizację.

**15. Często zadawane pytania**

**Często zadawane pytania**

Dlaczego czujka dymowa często uruchamia fałszywy alarm w kuchni?

Czujka dymowa z niewyjaśnionych powodów ciągle uruchamia fałszywy alarm

Dlaczego dioda ciągle miga, chociaż bateria dostarcza wystarczające napięcie?

Dlaczego czujka dymowa wydaje co 30 do 40 sekund sygnał dźwiękowy?

Deklarację właściwości użytkowych 002/2017 tego produktu można znaleźć na stronie internetowej: <http://iuqr.de/EIM-217>

**Co należy zrobić?**

Czujkę dymową należy umieszczać w kuchni wyłącznie w przypadku, gdy możliwe jest zachowanie minimalnego odstępu 4 metrów od kucharek i otwartych palenisk. Alarm mogą aktywować cząsteczki spalania powstające również podczas gotowania.

Oczyścić sygnalizator od zewnątrz przy pomocy pędzla lub lekko zwilżonej ściereczki. Sprawdzić, czy napięcie baterii jest dostateczne.

Czujka dymowa przeprowadza co 30 do 40 sekund autotest. Test można rozpoznać po krótkich rozbłyskach diody.

Czujka dymowa informuje o przekroczeniu minimalnej wartości napięcia baterii. Należy wymienić baterię.

Pozornie si pročitěte návod k obsluze a dodržte veškeré montážní pokyny. Postupujte dle instrukcí, aby se zajistil řádný provoz. EIM-217 pracuje na fotoelektronickém principu a je napájen z vyměnitelné 9V baterie. Slouží k rozpoznání příp. hlášení kouře, s cílem akusticky a vizuálně varovat osoby v soukromých bytových prostorách. Jakmile kouř pronikne do vnitřku přístroje, rozesní se hlasitý alarm. Kouřové čidlo identifikuje kouř, nikoli plamen ohně.

- Rozpoznávání a hlášení požárů v domácnostech nebo pro srovnatelné používání v obytných prostorách.
- Kouřové čidlo se nesmí natřít barvou nebo podobným prostředkem.
- Pomocí štětce nebo lehce navlhčeným hadrem každý půlrok setřete z čidla případný prach. V prašných místnostech by se mělo kouřové čidlo čistit každý měsíc. K čištění nepoužívejte stlačený vzduch!
- **Varování:** Aby nemohlo dojít ke zranění, musí být přístroj řádně připevněný ke stropu podle návodu k instalaci.
- Předpokladem pro bezporuchové fungování kouřového čidla je nabitá a správně zapojená baterie (viz také bod 7).
- Poškozené kouřové čidlo vyměňte již ze zásady.
- Baterie nesmíte vystavit přímému vyzařování tepla.

1. Nenabíjecí baterie se nesmí nabíjet.
2. Nesmí být společně používány různé typy baterií nebo nové a již použité baterie.
3. Baterie se musí vkládat se správnou polaritou.
4. Vybité baterie se musí ze zařízení vyjmout.
5. Přípojně svorky se nesmí zkratovat.
6. Neodhazujte baterie do ohně.
7. Baterie mohou být při polknutí životu nebezpečné.
8. Při vytečeném elektrolytu zabraňte jeho kontaktu s kůží, očima a sliznicemi.
9. Vypotřebované baterie předejte na recyklaci.
10. Nevystavujte baterie přílišnému teplu, jako je např. sluneční záření.

- Ložnice. Pokud je k dispozici více místností určených ke spánku, pak kouřové číslo umístěte do každé ložnice.
- Chodby a schodiště. Schodiště mohou snadno fungovat jako komíny pro kouř a oheň a přispívat tak k jejich dalšímu šíření. Zajistěte, aby na každém patře bylo umístěno minimálně jedno kouřové čidlo.
- Obytné místnosti a pracovny.
- V místnostech se šikmými stropy je třeba dodržovat při montáži vzdálenost 50 cm až 100 cm ke špičce střešy (D).
- V místnostech s částečným střešním zešikmením, pokud je vodorovný strop široký méně nebo stejně jak 1m, namontujte hlásič kouře dle obrázku (D). Je-li vodorovný strop široký více než 1m, je třeba namontovat hlásič kouře do středu vodorovného stropu (viz obrázek (E)).
- Skladovací prostory.
- V prostorech, kde se nacházejí elektrické přístroje.

**1. Účel použití  
2. Bezpečnostní pokyny**


**3. Pokyny pro používání baterií**

**4. V jakých místnostech by se měla instalovat kouřová čidla**

(A) (B)




**5. Kam by se měla umístit kouřová čidla**




- Kouřová čidla nainstalujte na strop doprostřed místnosti. Kouř v místnosti stoupá ke stropu, kde se šíří horizontálně. Při montáži dejte pozor na to, aby kouřové čidlo bylo vzdáleno minimálně 50 cm od boční stěny a 61 cm od rohu místnosti (viz ).
- Kouřová čidla nemontujte na stropní trámy, pokud jsou tlustší než 20 cm. V takovém případě musí být kouřové čidlo namontováno v každé stropní kazetě.
- Maximální montážní výška instalovaného hlásiče kouře nesmí překročit 6 m. V případě montážní výšky více než 6 m je třeba namontovat hlásiče kouře ve více úrovních.
- Dbejte na dodržení minimální bezpečné vzdálenosti od žárovek, fluorescenčních výbojek a ostatních překážek, která činí 50 cm.
- Maximální kontrolní plocha každého hlásiče kouře je: 60 m<sup>2</sup>
- V rozlehlých chodbách může být vzdálenost dvou hlásičů od sebe maximálně 15 m. Hlásiče kouře se směji montovat ve vzdálenosti max. 7,5 m k čelní straně chodby.
- V místnostech a chodbách, které jsou široké méně než 1 m, se hlásič kouře montuje do středu stropu.
- Musíte zohlednit místní pravidla.

**6. V jakých místnostech by se neměla instalovat žádná kouřová čidla (A)**



- Koupelny a místnosti s vysokou vlhkostí.
- Garáže.
- Kuchyně. Do kuchyně nainstalujte kouřové čidlo pouze tehdy, pokud lze zajistit minimální vzdálenost 4 metrů od sporáku.
- V blízkosti topení, spalovacích, chladicích a ventilačních šachet.
- V blízkosti ohnišť a otevřených krbů.
- V prostorách s vysokou prašností.
- V prostorách, kde teploty klesají pod -10°C nebo překračují +40°C.

 Tento výstražný hlásič slouží pro Vaši bezpečnost. Výstražný hlásič však za určitých okolností nemůže být spuštěn nebo může vyslat chybný alarm.


**7. Instalace a uvedení do provozu**

- Odmontujte montážní patici otočením proti směru hodinových ručiček.
- Montážní patici umístěte na vybrané místo pomocí přiložených šroubků.
- Baterie spojte pomocí svorky na baterie  a baterie vložte naplocho do přihrádky na baterie .
- Kouřové čidlo nasadte na montážní patici a zajistěte kouřové čidlo otočením ve směru hodinových ručiček. Pozor: montážní zarážka  brání tomu, aby šlo nasadit kouřové čidlo do montážní patice bez baterie. Zajistěte, aby byly baterie řádně uloženy.

**8. Kontrola funkčnosti**





Hlasič požáru vydává velmi hlasitý poplachový signál. Při stlačení kontrolního tlačítka  mějte proto přiměřený, na délku ramene, odstup. Stiskněte kontrolní tlačítko až LED kontrolka kolem kontrolního tlačítka  ačne pulzující blikat a zazní alarm (alarm se rozzvučí 2-3x a automaticky se zastaví). Pustte kontrolní tlačítko, jako náhle zazní alarm. Přitom se prověřuje, zdali jsou funkční elektronika, vysílač alarmu hlásiče a baterie. Doporučuje se, abyste zařízení kontrolovali jednou měsíčně, po každé výměně baterií a po uvedení do provozu.


Nutnost výměny baterií se oznamuje opakujícím se pípaním v trvání 30 až 40 sekund. Během této doby je hlásič ještě několik dnů plně funkční.

 Podle používaného typu baterií je čas plné funkčnosti při příznaku vybité baterie různý. Při prvním signalizování vybité baterie byste tuto měli vyměnit.

Vyměňte len za identickou baterii nebo rovnocenný typ baterie (viz také technické údaje). Nepoužívejte akumulátory nebo síťové zdroje. Tyto mohou způsobit chybové poplachy nebo výpadek (nefunkčnost) hlásiče.

#### Výměna baterie:

1. Odmontujte kouřové čidlo z montážní patice otočením proti směru pohybu hodinových ručiček.
2. Vyměňte starou baterii z přihrádky na baterie  a odpojte ji od svorky na baterie .
3. Připojte novou baterii se správnou polaritou ke svorce na baterie  a vložte ji naplocho do přihrádky na baterie .
4. Otočením ve směru pohybu hodinových ručiček opět nasadte kouřové čidlo na montážní patici. Upozornění: Montážní zarážka brání tomu, aby se čidlo dalo nasadit bez baterie.

V normálním provozu provádí kouřové čidlo každých 30 až 40 sekund automatický test. Toto se navenek projevuje krátkým bliknutím LED kontrolky .

Silný průvan, vodní a kuchyňské páry, vysoká vlhkost, prach atd. mohou způsobit planý poplach. Kouření cigaret obvykle alarm nespustí. Pokud čidlo hlásí poplach, pak nejprve zkontrolujte, zda skutečně nedošlo k požáru. Pokud nejde o požár, pak zkontrolujte, zda poplach nezpůsobily výše uvedené důvody. Pro přerušeni planého poplachu musíte vyjmout baterie z čidla.

- Okamžitě opusťte dům, jestliže oheň nelze uhasit pomocí hasičiho přístroje nebo hasiči deky. Počítá se každá vteřina, nezářtejte proto čas oblékáním nebo tím, že si s sebou budete brát cenné předměty.
- Informujte hasiče prostřednictvím telefonu mimo Váš dům.
- Při opouštění domu neotvírejte žádné dveře bez předchozího ohmatání jejich povrchu. Dveře neotvírejte, jestliže jsou horké nebo pokud pod nimi proniká kouř! Místo toho použijte alternativní únikovou cestu. Pokud je plocha dveří studená, zatlačte ramenem na dveře, lehce je otevřete a buďte připraveni je přibouchnout, pokud by z vedlejšího prostoru nacházejícím se za dveřmi začal pronikat žár a kouř.
- Jestliže je vzduch plný kouře, držte se blízko podlahy. Dýchejte přes kapesník – pokud možno navlhčený.
- Nechoďte zpátky do domu, dokud Vám to hasiči nedovolí.

Napájecí napětí:                   bateriový provoz 9 V – blok  
Doporučené baterie:           zinkouhlikové, typ: Gold Peak #1604S.  
Teplotní rozsah:               0°C až +40°C  
Poplašný signál:               min. 85 dB(A)

Doporučená doba užívání: Celé kouřové čidlo je nutno vyměnit, pokud je přístroj instalován déle než 10 let (datum výměny zkontrolujte na štítku produktu). Pro řádnou funkčnost po každé výměně baterií otestujte kontrolním tlačítkem.

**9. Výměna baterie**

**10. Normální provoz**

**11. Planý poplach**

**12. Co dělat při požáru?**

**13. Technické údaje**

<p><b>14. Pokyny k likvidaci odpadu</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Po použití můžete baterie bezplatně odevzdat na uvedená sběrná místa pro baterie.</li> <li>Koncový uživatel je ze zákona povinen baterie odevzdat na uvedených sběrných místech pro baterie.</li> <li>V důsledku neodborného zneškodnění může dojít látkami nacházejícími se v bateriích ke značnému ohrožení zdraví a životního prostředí.</li> <li>Odděleným sběrem a odborným odstraněním použitých baterií, se má předcházet ohrožení zdraví a životního prostředí.</li> </ul>
<p><b>15. Často pokládané otázky</b></p>	<p><b>Často pokládané otázky</b></p> <p>Proč spouští kouřové čidlo v kuchyni často planý poplach?</p> <p>Bez zjevného důvodu spouští kouřové čidlo neustále plané poplachy?</p> <p>Proč stále bliká LED kontrolka, ačkoli baterie v čidle je stále ještě dostatečně nabitá?</p> <p>Proč každých 30 až 40 sekund pípně kouřové čidlo?</p> <p>Prohlášení o výkonu 002/2017 k tomuto produktu naleznete na internetových stránkách: <a href="http://iuqr.de/EIM-217">http://iuqr.de/EIM-217</a></p>

#### Co se má udělat?

Do kuchyně nainstalujte kouřové čidlo pouze tehdy, pokud lze zajistit minimální vzdálenost 4 metrů od sporáku a otevřeného ohniště. Částičky ze spalování, které vznikají při vaření, mohou aktivovat alarm.

Povrch čidla očistěte štětcom nebo lehce navlhčeným hadrem. Zkontrolujte, zda je napětí baterie dostatečné.

Kouřové čidlo provádí každých 30 až 40 sekund vlastní test. Poznáte to podle krátkého poblikávání LED diody.

Kouřové čidlo tím signalizuje, že došlo k poklesu napětí baterie pod minimální hodnotu. Vyměňte baterii.

Pozorně přečítajte návod na obsluhu a rešpektujte pokyny pre montáž. Postupujte podľa inštrukcii, aby sa zabezpečila riadna prevádzka. Zariadenie EIM-217 pracuje podľa fotoelektronického princípu a napája ho vymeniteľná 9V batéria. Slúži na rozpoznanie príp. hlásenie dymu, s cieľom akustický a vizuálne varovať osoby v súkromných bytových priestoroch. Ako náhle vnikne dym do vnútra zariadenia, ozve sa hlasný alarm. Hlásic požiaru rozpozna dym, nie plamene požiaru.

- Rozpoznávanie a hlásenie požiarov v domácnostiach alebo pre porovnateľné používanie v obytných priestoroch.
  - Hlásic požiaru nesmiete pretierať farbou alebo podobným náterom.
  - Raz za polrok odstraňujte prípadne sa vytvárajúci prach štetcom, alebo zľahka navlhčenou handrou. V miestnostiach s vysokou prašnosťou musíte hlásic požiaru čistiť raz mesačne. Nepoužívajte stlačený vzduch!
  - Varovanie:** Aby sa predišlo poraneniu, toto zariadenie sa k stropu musí inštalovať v súlade s pokynmi na inštaláciu.
  - Predpokladom pre bezporuchovú funkciu hlásiča požiaru je nabitá a správne vložená batéria (pozri aj bod 7).
  - Poškodený hlásic požiaru v zásade vymieňajte.
  - Batérie nesmiete vystaviť priamemu vyžarovaniu tepla.
- Baterie, ktoré nie sú použiteľné pre opätovné nabíjanie nenabíjajte.
  - Batérie nie rovnakých typov, alebo nové a použité batérie nesmú byť spoločne používané.
  - Batérie musia byť vložené správne podľa označenia polarít.
  - Prázdne batérie musia byť zo zariadenia vyňaté.
  - Prípojovacie svorky batérií nesmú byť spojované nakrátko.
  - Batérie nevhadzujte do ohňa.
  - Batérie môžu byť pri prehnutí životu nebezpečné.
  - Pri vytečenom elektrolyte zabráňte jeho kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami.
  - Použité batérie odstráňte do recyklačného cyklu pre ich opätovné zhodnotenie.
  - Batérie nevystavujte nadmernej teplote, napr. slnečnému žiareniu a pod.
  - Spáľňa. Hlásic požiaru namontujte v každej spálni, ak existuje viac ako jeden spací sektor.
  - Chodby a schodištia. Schodištia sa ľahko môžu stať kominovými prieduchmi pre dym a požiar. Pri požiaru sú o to nebezpečnejšie, že prispievajú k jeho rozširovaniu. Dbajte na to, aby bol aspoň jeden hlásic požiaru umiestnený na každom poschodí.
  - Obývacie a pracovné priestory.
  - Pri priestoroch so šikmými stropmi musíte dodržať vzdialenosť od 50 cm do 100 cm od vrcholu stropu (D).
  - V priestoroch s podielovými zošikmeniami strechy musíte, pokiaľ má vodorovný strop menšiu šírku alebo sa rovná 1 m, musíte detektor dymu a tepla namontovať tak, ako to je znázornené na obr. (D). Ak je vodorovný strop širší ako 1 m, musíte detektor dymu a tepla namontovať do stredu vodorovného stropu (pozri obr. (E)).
  - Skladovacie priestory.
  - Priestory, v ktorých sa nachádzajú elektrické zariadenia.

#### 1. Účel používania


#### 2. Bezpečnostné pokyny

#### 3. Pokyny pre používanie batérií

#### 4. V ktorých miestnostiach sa majú hlásice požiaru inštalovať

(A) (B)


## 5. Kde majú byť hlásiče požiaru umiestnené

- Hlásiče požiaru umiestnite na strop uprostred miestnosti. Dym stúpa hore k stropu v miestnosti a rozširuje sa horizontálne. Pri montáži dbajte na to, aby hlásič požiaru bol vzdialený minimálne 50 cm od bočnej steny a 61 cm od rohu miestnosti (pozri ) .
- Hlásiče požiaru nemontujte na stropné trámy, keď sú tieto hrubšie ako 20 cm. V takýchto prípadoch musí byť v každom stropu namontovaný detektor dymu a/alebo požiarneho hlásiča.
- Maximálna montážna výška inštalovaného detektora dymu a tepla nesmie prekročiť 6 m. Pri montážnych výškach presahujúcich 6 m musíte detektory dymu a tepla namontovať vo viacerých úrovniach.
- Dbajte na to, aby sa od svetidiel, žiaroviek a iných prekážok dodržiavala minimálna vzdialenosť 50 cm.
- Maximálna monitorovacia plocha jedného detektora dymu a tepla: 60 m<sup>2</sup>
- Pri rozsiahlych chodbách smie byť vzdialenosť dvoch detektorov od seba maximálne 15 m. Detektory dymu a tepla smiete montovať vo vzdialenosti max. 7,5 m k čelnej strane od chodieb.
- V priestoroch užších ako 1 m musíte detektor dymu a tepla montovať do stredy na strop.
- Musíte zohľadniť miestne pravidlá.

## 6.

### V ktorých priestoroch nemajú byť umiestňované hlásiče požiaru

- Kúpeľňa a oblasti s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Garáže.
- Kuchyne. Umiestnite hlásič požiaru do kuchyne len vtedy, ak existuje minimálne 4m vzdialenosť od sporákov .
- V blízkosti ohrievacích telies, vykurovacích telies, chladničiek a vetracích šácht.
- V blízkosti ohniská a otvorených kozubov.
- Vo veľmi prašných oblastiach.
- V priestoroch, v ktorých teplota klesne pod -10°C alebo vystúpi nad +40°C.

 Tento výstražný hlásič slúži pre Vašu bezpečnosť. Výstražný hlásič však za určitých okolností nemôže byť spustený alebo môže vyslať chybný alarm.

## 7.

### Inštalácia a uvedenie do prevádzky


- Odoberte otočením proti smeru hodinových ručičiek montážny stojan.
- Pripevnite montážny stojan pomocou priložených skrutiek na požadované miesto.
- Spojte batériu so svorkou batérie **1** a vložte batériu plocho do priečinka pre batériu **2**.
- Nasadte hlásič požiaru na montážny stojan a zablokujte ho otočením v smere hodinových ručičiek. Pozor: Montážny uzáver **3** zabráni, aby ste do montážneho stojana hlásič požiaru vsadili bez batérie. Presvedčte sa, či je batéria riadne vložená.

## 8.

### Kontrola funkčnosti

Hlásič požiaru vydáva veľmi hlasný poplachový signál. Pri stlačení kontrolného tlačidla **4** majte preto primeraný, na dĺžku ramena, odstup. Stlačte kontrolné tlačidlo až diódová kontrolka okolo kontrolného tlačidla **4** začne pulzujúco blikať a zaznie alarm (alarm sa rozozvučí 2-3x a automaticky zastaví sa). Pusťte kontrolné tlačidlo, ako náhle zaznie alarm. Pritom sa preveruje, či sú funkčné elektronika, vysielateľ alarmu hlásiča a batéria. Odporúča sa, aby ste zariadenie kontrolovali raz mesačne, po každej výmene batérie a po uvedení do prevádzky.

Nevyhnutnosť výmeny batérie sa oznamuje opakujúcim sa pípaním v trvaní 30 až 40 sekúnd. Počas tejto doby je hlásič ešte niekoľko dní plne funkčný.

 Podľa používaného typu batérie je čas plnej funkčnosti pri príznaku vybitéj batérie rôzny. Pri prvom signalizovaní vybitéj batérie by ste túto mali vymeniť.

Vymeňte len za identickú batériu alebo rovnocenný typ batérie (pozri tiež technické údaje). Nepoužívajte akumulátory alebo sieťové zdroje. Tieto môžu spôsobiť chybové poplachy alebo výpadok (nefunkčnosť) hlásiča.

### Výmena batérie:

1. Detektor dymu z montážnej základne odmontujete otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyberte starú batériu z priestoru pre batérie **2** a odpojte ju od svorky batérie **1**.
3. Pripojte novú batériu podľa polarít na svorkách batérie **1** a batériu vložte do priestoru pre batérie **2**.
4. Detektor dymu poplašného zariadenia hlásiča požiaru otáčaním v smere hodinových ručičiek namontujte späť na montážnu základňu. Pamätajte, že montážny blok zabraňuje pripojeniu bez batérie.

Počas bežnej prevádzky detektor dymu poplašného zariadenia hlásiča požiaru vykonáva každých 30 až 40 sekúnd autotest. Toto sa navonok prejaví krátkym bliknutím LED kontrolky **4**.

Silný prievan, vodné pary a kuchynské výpary, vysoká vlhkosť vzduchu, prach a pod. môžu byť príčinou pre chybné poplachy. Fajčenie cigariet za normálnych okolností hlásič požiaru nevedie do činnosti. V prípade, že hlásič spustí alarm, najprv prekontrolujte, či skutočne existujú ohniská požiaru. Keď neexistuje žiadny požiar prekontrolujte, či alarm nespustili vyššie uvedené dôvody. Pre prerušenie chybového poplachu musíte odsťahovať batériu od hlásiča.

- Okamžite opusťte dom, pokiaľ ho nemôžete sami uhasiť hasiacim prístrojom alebo dekou na hase nie. Každá sekunda je drahá, teda nemrhajte čas obliekaním sa alebo bránim cenných predmetov sebou.
- Informujte protipožiarnu ochranu z telefónu mimo Vášho domu.
- Pri opustení neotvárajte žiadne dvere bez toho, žeby ste neskontrolovali ich povrch. Dvere neotvárajte, keď sú tieto horúce, alebo spod dverí vystupuje dym! Namiesto toho použite alternatívnu únikovú cestu. Keď je povrch dverí chladný, zatlačením plecóm otvorte dvere, trocha dvere pootvorte a buďte prípadne pripravený tieto zasa zabuchnúť, ak sa valí dym a sála teplo z priestoru za týmito dverami.
- Ak je vzduch nasýtený dymom, zdržiavajte sa čo najbližšie pri podlahe. Dýchajte cez handru, ak je to možné handru navlhčíte.
- Nevchádzajte späť do domu, kým Vám to nedovolia hasiči.

## 9.

### Výmena batérie

## 10.

### Bežná prevádzka

## 11.

### Chybný poplach

## 12.

### Čo máte spraviť pri požiaru?

**Technické údaje**

Zásobovanie napätím: pohon na 9 V blokovú batériu  
 Doporučená batéria: zinkovo-uhlíkové, typ: Gold Peak #1604S.  
 Rozsah teploty: 0°C až +40°C  
 Poplašný signál: min. 85 dB(A)

Odporúčané obdobie používania: Ak je zariadenie nainštalované dlhšie ako 10 rokov (skontrolujte dátum expirácie na štítku), celý detektor dymu poplašného zariadenia hlásiča požiaru sa musí nahradiť novým. Pre riadnu funkčnosť po každej výmene batérie otestujte kontrolným tlačidlom.

**14. Pokyny pre zneškodňovanie**

- Po použití môžete batérie bezplatne odovzdať na uvedené zberné miesta pre batérie.
- Koncový používateľ je zo zákona povinný batérie odovzdať na uvedených zberných miestach pre batérie.
- V dôsledku neodborného zneškodnenia môže dôjsť látkami nachádzajúcimi sa v batériách ku značnému ohrozeniu zdravia a životného prostredia.
- Separovaným zberom a odborným zneškodnením použitých batérií, sa má predchádzať ohrozeniu zdravia a životného prostredia.

**15. Časté otázky****Časté otázky**

Prečo hlásič požiaru v kuchyni spúšťa chybný poplach?

**Čo treba spraviť?**

Umiestnite hlásič požiaru v kuchyni len vtedy, ak existuje minimálne 4 m vzdialenosť od sporákov a otvorených ohnisk. Čiastočky horenia, ktoré vznikajú tiež pri varení, môžu aktivovať alarm.

Bez závažného dôvodu spúšťa hlásič požiaru chybný poplach?

Hlásič požiaru vyčistite zvonku štetcom, alebo zľahka navlhčenou handrou. Prekontrolujte, či je napätie batérie dostatočné.

Prečo stále blinká diódová kontrolka, napätie batérie je pritom dostatočné?

Hlásič požiaru vykonáva každých 30 až 40 sekúnd samotest. Samotest rozpozná tak, že diódová kontrolka krátko blikne.

Prečo pípa hlásič požiaru každých 30 až 40 sekúnd?

Hlásič požiaru zobrazuje, že poklesla minimálna hodnota napätia batérie. Vymeňte batériu.

Vyhlasenie o parametroch 002/2017 k tomuto výrobku môžete nájsť na nasledujúcej internetovej adrese: <http://iuqr.de/EIM-217>



Parcurgeți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați toate instrucțiunile de montaj. Respectați instrucțiunile pentru a asigura o funcționare corectă. EIM-217 funcționează după principiul fotoelectronic și este alimentat de o baterie 9V ce poate fi înlocuită. Aparatul se folosește pentru identificarea și anunțarea prezenței fumului, avertizând persoanele aflate în spații private atât acustic cât și vizual. Imediat ce în interiorul aparatului pătrunde fum, se declanșează o alarmă zgomotoasă. Semnalizatorul de fum recunoaște fumul, nu flăcările unui incendiu.

- Recunoașterea și semnalizarea incendiilor din gospodărie sau pentru alte aplicații din mediul rezidențial.
- Semnalizatorul nu trebuie acoperit cu vopsea sau substanțe similare.
- La un interval de 6 luni, îndepărtați praful eventual depus cu o lavetă ușor umezită. În încăperile unde se formează foarte mult praf, semnalizatorul de fum ar trebui curățat lunar. Nu utilizați aer comprimat!
- Atenție:** Pentru a evita accidentele, aparatul trebuie să fie fixat sigur de plafon conform instrucțiunilor de montaj.
- Premisa pentru o funcționare ireproșabilă a semnalizatorului de fum, este ca bateria să fie încărcată
- Din principiu, schimbați semnalizatorul de fum dacă se defectează.
- Bateriile nu vor fi expuse unei surse directe de căldură.

- Nu se permite încărcarea bateriilor nereîncărcabile.
- Tipuri diferite de baterii sau baterii noi și utilizate nu trebuie să fie utilizate împreună.
- Bateriile trebuie să fie introduse cu polaritatea corectă.
- Bateriile goale trebuie să scoase din aparat.
- Nu se permite scurtcircuitarea bornelor de conectare.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile înghițite pot fi periculoase.
- În cazul în care s-a scurs acid din baterie evitați contactul acestuia cu pielea, ochii sau mucoasele.
- Bateriile utilizate se vor recicla.
- Nu expuneți bateriile căldurii excesive, cum ar fi razelor solare.

- Dormitoare. Instalați în fiecare dormitor semnalizatoare de fum dacă există mai mult de un spațiu unde se doarme.
- Coridoare și casele scârilor. Casele scârilor pot deveni ușor coșuri pentru fum și foc și contribuie la extinderea incendiilor. Aveți grijă să instalați cel puțin un semnalizator de fum la fiecare etaj.
- Încăperi de locuit și de lucru.
- În timpul montajului, în cazul încăperilor cu tavan înclinat trebuie respectată o distanță de 50 cm până la 100 cm față de vârful acoperișului (D).
- În încăperile cu pantă corespunzătoare a acoperișului, dacă tavanul orizontal este mai mic sau egal cu 1 m, atunci detectorul de fum trebuie montat după cum este indicat în figura (D). Dacă tavanul orizontal are o lățime mai mare de 1 m, atunci detectorul de fum trebuie montat în mijlocul tavanului orizontal (a se vedea figura (E)).
- Spații de depozitare.
- În încăperi în care se află aparate electrice.

**1. Utilizare****2. Instrucțiuni de siguranță****3. Indicații baterii****4. În ce încăperi să fie instalate semnalizatoare de fum (A) (B)**

- 5. Unde să fie poziționate semnalizatoarele de fum**
- Montați semnalizatoarele de fum în mijlocul încăperii pe plafon. Fumul se ridică sus la plafonul camerei și se extinde orizontal. La montaj, aveți grijă ca semnalizatorul de fum să se afle la o distanță de minimum 50 cm față de peretele lateral și 61 cm față de colțul încăperii (vezi C).
  - Nu montați semnalizatoarele de fum pe grinzile plafonului dacă acestea au o grosime mai mare de 20 cm. În astfel de cazuri trebuie montat un semnalizator de fum în cadrul fiecărei zone a plafonului.
  - Înălțimea maximă de montaj a detectorului de fum instalat nu trebuie să depășească 6 m. În cazul înălțimilor de montaj mai mari de 6 m, detectoarele de fum trebuie montate pe mai multe nivele.
  - Aveți grijă să respectați distanța minimă de 50 de cm față de becuri, lămpi fluorescente și alte obstacole.
  - Suprafața maximă de monitorizare per detector de fum: 60 m<sup>2</sup>
  - În cazul coridoarelor lungi, distanța dintre două detectoare trebuie să fie de maximum 15 m. Detectoarele de fum trebuie montate la o distanță de max. 7,5 m față de capătul coridoarelor.
  - În încăperile și coridoarele cu lățimi mai mici de 1 m, detectorul de fum trebuie pe tavan, montat în mijloc.
  - Se vor respecta regulile locale.
- 6. În ce încăperi să nu fie instalate semnalizatoarele de fum**
- Băi și spații cu o umiditate crescută a aerului.
  - Garaje.
  - Bucătării. Poziționați semnalizatoare de fum în bucătării numai dacă este posibilă o distanță minimă de 4 metri față de aragazuri.
  - În apropierea corpurilor de încălzire, puțurilor de încălzire și de răcire și puțurilor de aerisire.
  - În apropierea vetrelor și șemineelor deschise.
  - În spații cu foarte mult praf.
  - În încăperi în care temperatura scade sub -10°C sau crește peste +40°C.
- i** Acest avertizor servește siguranței dumneavoastră. Sub influența anumitor factori avertizorul poate însă să nu declanșeze sau să emită o alarmă eronată.
- 7. Instalarea și punerea în funcțiune**
- Scoateți soclul de montaj cu o rotație în sens opus acelor de ceasornic.
  - Fixați soclul de montaj cu șuruburile atașate în locația de montaj dorită.
  - Conectați bateria la clema pentru baterie **1** și introduceți bateria în compartimentul pentru baterie **2**.
  - Atașați semnalizatorul de fum pe soclul de montaj și blocați-l printr-o rotație în sensul acelor de ceasornic. Atenție: un blocator **3** împiedică utilizarea semnalizatorului de fum fără baterie în soclul de montaj. Asigurați-vă că bateria este introdusă în mod corespunzător.
- 8. Verificarea funcționării**
- Semnalizatorul de fum emite un semnal de alarmă foarte puternic. De aceea, la acționarea tastei de control **4**, țineți o distanță de lungimea unui braț. Apăsă i butonul de testare până când LED-ul care înconjoară butonul de testare **4** pulsează și se activează alarma (alarmă răsună de 2-3x și se oprește automat). Eliberați tasta de îndată ce auziți alarma. Cu această ocazie se verifică dacă sistemul electronic, traductorul de alarmă al avertizorului și bateria funcționează. Se recomandă testarea aparatului lunar, după fiecare înlocuire a bateriei și după fiecare punere în funcțiune.

Necesitatea înlocuirii bateriei este anunțată printr-un semnal sonor care se repetă la fiecare 30 până la 40 de secunde. În acest timp avertizorul nu mai este decât puțin integral funcțional.

**i** În funcție de tipul bateriei folosite, perioada de funcționalitate integrală după emiterea semnalului că bateria s-a golit, poate să varieze. La primul semn de golire a bateriei, se recomandă înlocuirea acesteia. Înlocuirea se va efectua printr-un tip de baterie identică sau echivalent (a se vedea și Datele Tehnice). Nu folosiți acumulatori sau aparate de alimentare de la rețea. Acestea pot provoca alarma eronate sau deteriorarea avertizorului.

#### Schimbarea bateriei:

1. Îndepărtați semnalizatorul de fum printr-o rotire în sens opus acelor de ceasornic de pe soclul de montaj.
2. Scoateți bateria veche din compartimentul pentru baterie **2** și separați-o de clema pentru baterie **1**.
3. Conectați o nouă baterie corespunzător polarității cu clema pentru baterie **1** și introduceți bateria drept în compartimentul pentru baterie **2**.
4. Fixați din nou semnalizatorul de fum printr-o rotire în sensul acelor de ceasornic de soclul de montaj. Aveți în vedere că un blocator de montaj împiedică fixarea fără baterie.

În regimul normal de funcționare semnalizatorul de fum efectuează la fiecare 30 până la 40 de secunde o autotestare. LED-ul care înconjoară butonul de testare **4** se va aprinde scurt.

Curentul puternic, vaporii de apă, vaporii din bucătărie, umezeala ridicată a aerului, praful etc. pot fi cauza pentru alarme false. Fumatul de țigări nu declanșează în mod normal alarma. Dacă semnalizatorul semnalează o alarmă, verificați mai întâi dacă într-adevăr există focare de incendiu. Dacă nu există foc, verificați dacă sursele menționate mai sus au declanșat alarma. Pentru întreruperea unei alarme false, bateria trebuie deconectată de la semnalizator.

- Părăsiți imediat casa dacă incendiul nu poate fi stins de dumneavoastră cu un extingtor sau o pătură extintoare. Fiecare secundă contează, deci nu pierdeți timp îmbrăcându-vă sau luând cu dumneavoastră obiecte de valoare.
- Informați pompierii de la un telefon din afara casei dumneavoastră.
- La ieșire, nu deschideți nicio ușă fără a palpa mai întâi suprafața. Nu deschideți ușa dacă aceasta este fierbinte sau dacă de sub ușă iese fum! Utilizați o cale de evacuare alternativă. Dacă suprafața ușii este rece, apăsați-vă umărul pe aceasta, deschideți ușa numai puțin și fiți pregătit să o trântiți la loc dacă din încăperea de după aceasta pătrunde căldură și fum.
- Stați aproape de podea dacă aerul conține fum. Inspirați printr-o bucată de material textil umezit - dacă este posibil.
- Nu vă întoarceți în casă până când nu primiți aprobarea pompierilor.

## 9. Schimbarea bateriei

## 10. Regimul normal de funcționare

## 11. Alarma falsă

## 12. Cum trebuie acționat în caz de incendiu?

13. <b>Date tehnice</b>	Alimentare:	funcționează cu baterie 9V tip bloc
	Baterii recomandate:	Cărbune de zinc tip: Gold Peak #1604S.
14. <b>Indicații privind eliminarea</b>	Domeniul de temperatură:	0°C până la +40°C
	Semnal de alarmă:	min. 85 dB(A)
15. <b>Întrebări frecvente</b>	Durată recomandată de utilizare:	întregul semnalizator de fum trebuie înlocuit dacă aparatul este instalat de peste 10 ani (verificați data de înlocuire de pe eticheta produsului). Utilizați butonul de testare pentru a verifica funcționarea corectă după fiecare înlocuire a bateriei.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• După folosire, bateriile pot fi predate gratuit punctelor dedicate colectării.</li> <li>• Utilizatorul final este obligat prin lege să returneze bateriile în punctele dedicate colectării.</li> <li>• Ca urmare a eliminării incorecte, substanțele conținute în baterii pot crea riscuri serioase pentru sănătate și mediu.</li> <li>• Colectarea diferențiată și eliminarea corectă a bateriilor uzate previn riscurile pentru oameni și mediu.</li> </ul>	
15. <b>Întrebări frecvente</b>	<b>Întrebări frecvente</b>	<b>Cum trebuie acționat?</b>
	De ce semnalizatorul de fum instalat în bucătărie emite des alarme false?	Poziționați semnalizatoare de fum în bucătărie numai dacă este posibilă o distanță minimă de 4 metri față de aragazuri și vetre deschise. Particulele rezultate în urma arderii, care se produc și în timpul gătitului, pot activa o alarmă.
	Semnalizatorul de fum emite permanent alarme false fără un motiv identificabil?	Curățați semnalizatorul din exterior cu o pensulă sau cu o lavetă ușor umezită. Verificați dacă tensiunea bateriei este suficientă.
	De ce luminează LED-ul permanent deși bateria mai furnizează încă suficientă tensiune?	Semnalizatorul de fum efectuează o autotestare la fiecare 30-40 secunde. Acest lucru se poate observa prin scurta aprindere a LED-ului.
De ce emite semnalizatorul de fum un semnal acustic la fiecare 30-40 secunde?	Semnalizatorul de fum indică faptul că valoarea minimă a tensiunii bateriei este depășită inferior. Schimbați bateria.	
Declaratia de performanță 002/2017 pentru acest produs o puteți găsi la următoarea adresă de internet:	<a href="http://iuqr.de/EIM-217">http://iuqr.de/EIM-217</a>	

C E 1772  
17



Stand 09/2017

**1772-CPR-170163 / EN 14604: 2005/AC:2008**

**Hergestellt für / Produced for / Produit pour /  
Prodotto per / Gefabriceerd voor / Tillverkad för /  
Wyprodukowano dla / Vyrobena pro / Vyrobené pre:**  
INTER-UNION Technohandel GmbH  
Klaus-von-Klitzing-Straße 2 · 76829 Landau · Germany  
[www.unitec-elektro.de](http://www.unitec-elektro.de)